

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43.72.61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Miércoles 23 de septiembre de 1987  
Año LXXXVII.—Núm. 26.652

## Alerta en las embajadas y tropas estadounidenses en el Golfo Pérsico

Nicosia.— Estados Unidos puso en alerta a todas sus embajadas y tropas en la zona del Golfo Pérsico, a raíz de la amenaza de Irán de responder al ataque que en la víspera llevó a efecto un helicóptero norteamericano contra un barco iraní.

Por otra parte, helicópteros estadounidenses buscan seis minas en el Golfo Pérsico, que fuentes militares aseguran colocó el barco «Irán AJR» antes de ser detectado y atacado.

En el «Irán AJR», un barco mercante según las autoridades saudíes, se encontraron diez minas preparadas para ser colocadas en las aguas, en una vía habitual de petroleros y barcos de guerra norteamericanos, que ya han sido inutilizadas.

El barco, un buque anfibio de 1.660 toneladas, está siendo remolcado por un navío norteamericano hacia las costas de Bahrain, pero quizá no entre en ningún puerto por las implicaciones que podría tener para cualquier país árabe en sus relaciones con Irán, ya muy tensas.

El «Irán AJR» está muy destrozado, pues primero sufrió un ataque con fuego de ametralladora y, al no detenerse, el helicóptero de la fragata «Jarret» que le atacó, le disparó varios misiles, informaron periodistas que pudieron acercarse en un buque norteamericano.

Un portavoz norteamericano ha manifestado que desean entregar a los 26 tripulantes del barco a Irán lo antes posible, posiblemente por medio de la

## Congresistas norteamericanos exigen al presidente que invoque los Poderes de Guerra

Media Luna Roja de Omán.

Irán ha reclamado la devolución inmediata de los tripulantes y los cadáveres de las tres personas que murieron en el ataque, y sus dirigentes han asegurado que «la agresión no quedará sin respuesta».

### CONGRESISTAS ESTADOUNIDENSES PIDEN PODERES DE GUERRA AL PRESIDENTE REAGAN

Por otra parte, varios congresistas estadounidenses exigen al presidente Ronald Reagan que invoque los Poderes de Guerra, por el peligro de confrontación armada con Irán en el Golfo Pérsico, a raíz de los últimos incidentes ocurridos en la zona.

El influyente senador demócrata Sam Nunn, presidente del Comité de las Fuerzas Armadas del Senado, explicó que las cosas han cambiado en el Golfo «porque, evidentemente, se han producido hostilidades».

Nunn y otros senadores y congresistas quieren que el presidente invoque la Ley de Poderes de Guerra (1973), que establece la retirada de las tropas norteamericanas de una zona en conflicto al cabo de dos meses, si el Congreso no decide lo contrario.

La Casa Blanca sigue insistiendo en que la situación en el Golfo está bajo control, pero Nunn sostiene que el Presidente y los dirigentes del Congreso deberían reunirse para que al menos se cumpla el «espíritu» de la ley.

Ante la renuncia presidencial a invocar la ley, varios senadores están elaborando un proyecto de ley que obligaría la intervención del Congreso en caso de que el despliegue naval en el Golfo se prolongue demasiado.

«Me parece que ha llegado el momento de que nos sentemos y hablemos de lo que está ocurriendo allí» (Golfo Pérsico), dijo el senador Nunn a la prensa.

Cuando el pasado julio la Armada de Estados Unidos comenzó a escoltar a once petroleros kuwaitíes en el Golfo Pérsico, hubo un clamor político que pedía la Ley de Poderes de Guerra, pero las voces se fueron callando porque no se hacían realidad los temores de un enfrentamiento con Irán.

Esa situación cambió a partir del lunes, cuando un helicóptero estadounidense atacó en el Golfo a una patrullera iraní que, según Washington, colocaba minas de profundidad en aguas internacionales.

## Moción de censura

### El portavoz popular pide elecciones anticipadas en Galicia

Santiago de Compostela.— La celebración de elecciones anticipadas es la única solución ética y democrática que puede tener Galicia en este momento, según Víctor Manuel Vázquez Portomeña a mediodía en la primera parte de la sesión parlamentaria de censura que se celebra en el Palacio de Fonseca.

La sesión se inició con la intervención del portavoz socialista, Antolín Sánchez Presedo, quien tras afirmar que la moción de censura se ha convertido en una sesión de investidura porque el actual gobierno de la Xunta de Galicia se ha limitado a hacer preguntas al candidato.

Se refirió a la necesidad de «sacar la política autonómica de las páginas de sucesos; y afrontar con realismo los grandes problemas de Galicia: «Preocuparse por la juventud», «crear empleo y proyectos industriales» y «aprovechar los beneficios de la acta única europea».

(Más información en pág. 16)

### SEGOVIA El Ayuntamiento va a inspeccionar las condiciones de seguridad de los locales con más concurrencia

Según el alcalde, la construcción del polideportivo se iniciará bajo el mandato de esta corporación municipal

El director provincial de Educación dice que los padres de alumnos saben que sus hijos tienen plaza asegurada en los centros de la provincia

(Pág. 3)

Los empresarios de hostelería continúan con los problemas de intrusismo y competencia desleal

(Pág. 5)



### PRENDAS COLEGIAL

Pantalones, cazadoras, jerseys, camisetas, chandars, pijamas, etc.

MODA PARA TODOS:  
CONFECCIONES DIEZ

Vestido con un traje que simula el de un soldado iraní, un joven coloca una pistola de juguete sobre otro disfrazado de prisionero, junto a un niño con otro arma y otra persona disfrazada de Jomeini, en el transcurso de un simulacro de ejecución ante la sede de la UNESCO, en protesta por la presencia del presidente de Irán, Ali Jamenei, ayer ante las Naciones Unidas.

### Cuatro españoles muertos en un accidente de tráfico, al norte de Portugal

Oporto (Portugal).— Al menos cuatro de los 57 pasajeros españoles de un autobús con matrícula de Granada han muerto en un accidente ocurrido esta mañana en la autopista Porto-Albergaria, en el norte de Portugal.

Otros 26 pasajeros fueron internados en el hospital de Vila Nova de Gaia, algunos de ellos con heridas de gravedad, según fuentes policiales.

Los heridos fueron ayudados por el personal del puesto de peaje de Brisa, en cuyas cercanías ocurrió el accidente, que provocó el vuelco del autobús por causas aún desconocidas.—Efe.

### Eclipse total de sol en Japón

Tokio.— Los habitantes de la isla japonesa de Okinawa, al sur del país, pudieron ver hoy durante tres minutos un eclipse total del sol, el primero en Japón desde hace 29 años.

El eclipse fue sólo parcial en otras partes del Japón, como Tokio, donde fue muy difícil apreciarlo debido a la nubosidad.

En Okinawa, la imagen del sol empezó a ocultarse tras la luna a tres minutos a las 11,23 de la mañana, en que sólo era visible un anillo luminoso.

Una competición deportiva fue suspendida media hora para que los espectadores pudieran contemplar el fenómeno.

El próximo eclipse total del sol en Japón será el año 2.012.—Efe.

## apunte del día

### CENTROS DE ENSEÑANZA

Son pasos cortos y pequeños hacia adelante. A veces intentan suplir otros pasos dados hacia atrás. Pero algo es algo. La apertura este año de la Escuela Oficial de Idiomas es, en el campo de la enseñanza, uno de esos pasos. Aprender un idioma extranjero, algo que nadie se plantea ya como extraordinario, era aquí todavía un problema. Algunos centros privados y profesores particulares suplían las carencias, pero a la hora de intentar conseguir un título oficial, eran necesarios los consabidos desplazamientos.

Estudiar en Segovia suele ser llorar. Este año las lágrimas podían haber sido de gran tamaño si no se hubieran superado los problemas que se cernían sobre la matrícula de Económicas y Empresariales. A las lágrimas de los posibles alumnos de Geografía e Historia se hubieran sumado las de los que reservaron plaza en los aún no natos estudios. Afortunadamente no ha sido así. Parece que también va por buen camino la matrícula en los estudios de inglés que impartirá el British Council a través del Colegio.

La vitalidad y sobre todo el nivel cultural de los pueblos y ciudades depende en gran medida de sus centros de enseñanza. Que se lo digan, si no, a aquellos pueblos en los que desapareció la escuela, único foco en muchos casos de vida cultural. En Segovia este año entre lo que desaparece y lo que nace apuramos raspando un empate. Ojalá que esto sea sólo un punto de partida para años sucesivos.

## DEL UNIVERSALISMO A LOS UNIVERSALISTAS (Un mensaje lleno de luz)

La Constitución de los EE. UU. de Norte-América así como la de Francia fueron elaboradas por personas pertenecientes al nuevo orden, seres universalistas como lo fueran el diseñador de la enseñanza o bandera de la República gala y el autor del lema.

Y universalistas fueron, antaño, los gnósticos-cristianos, discípulos de Prisciliano. Y universalistas fueron, siglos después, los caballeros de la Orden del Temple.

El universalista era partidario del sincretismo religioso y consideraba como algo primordial el orden fraterno, es decir, la fraternidad amorosa y pura, fundamental para el orden nuevo.

Uno de los más cercanos hombres universalistas de nuestra España ha sido el teósofo M. Roso de Luna, fallecido en este siglo. Este escribió un largo ensayo sobre otro gran universalista: el músico y compositor Beethoven.

En la actualidad son numerosas las obras de carácter universalista que se editan. Una de ellas recientemente ha llegado a mis manos; se trata de «La Diosa Blanca», de R. Graves.

También tengo que destacar una interesante revista española. Se trata de «Integral», publicación ecológica y universalista.

Los universalistas no llegaron a formar secta alguna ni la formarían. Siguen o practican la Religión Cósmica o Universal, la de los Sagrados Misterios, y siéntense hermanados con La Gran Fraternidad Blanca de los Hijos de Dios.

Los que no han alcanzado el Magisterio son discípulos de todas las materias a estudiar, ya que de cualquier cosa aprenden; pues saben que a esta tierra hemos venido a aprender y

ante todo a amar, siendo esto último lo principal.

La mayoría de las veces laboran o trabajan en silencio, una de sus disciplinas, aunque se ven obligados de cuando en cuando a manifestarse en pro de la verdad o de la paz.

H.P. Blavatsky estaba de acuerdo con esta frase: «No hay Religión más elevada que la Verdad». Mas no fueron muchos los que lo entendieron.

R. Steiner, por un camino paralelo al de la doctora Blavatsky, también siguió a la Verdad, que anteriormente había seguido su maestro Goethe. Y así muchos otros más...

Y he aquí ahora, para finalizar, nuestro recuerdo al archimaestre Dante y al maestro Cervantes, dos grandes universalistas, y nuestro saludo póstumo a J. L. Borges, que también lo fue.

Pedro-Antonio Blázquez  
San Antolín



### UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA

#### MATRICULA: PLAZOS

##### Del 1 al 30 de septiembre

- 1) Alumnos nuevos que acceden por vez primera a Esta Universidad.
- 2) Alumnos antiguos de la UNED que superen los exámenes en las pruebas de junio.
- 3) Alumnos del INBAD que superen la selectividad en junio.

##### Del 1 al 30 de octubre

- 1) Alumnos nuevos a los que se les concede traslado de expediente.
- 2) Alumnos antiguos de la UNED que se examinen en las pruebas de septiembre.
- 3) Alumnos del INBAD que superen la selectividad en septiembre.

Información: Centro Asociado de la U.N.E.D.  
Plaza Conde Alpuente, n.º 2  
Teléfono 43 52 61

### El dardo en la palabra

## De parámetros y directivas

Fernando LAZARO CARRETER

De la Real Academia Española de la Lengua

Tal vez se esté avivando el interés por los asuntos del idioma: crece el espacio que le conceden los medios de comunicación, y ello es buen síntoma. Preocuparse por esclarecer las palabras implica afán por quitar polvo y telarañas a las mentes. Ha aumentado también el número de amables comunicantes que me denuncian malos usos, o que, concediéndome autoridad inmerecida, me consultan o me sugieren. Lo agradezco tanto como deploro la imposibilidad de contestarles: el arco útil de mi reloj no admite ya ampliaciones. Excúsenme con la misma generosidad que sinceridad pongo en mi agradecimiento.

Ultimamente, dos de mis propuestas han sido discutidas en público por personas de autoridad, lo cual me honra mucho. Y me parece obligado sustentar lo que afirmé. Mi colega de la Universidad Complutense, don Manuel Garrido, defiende el uso actual de **parámetro** en el sentido de «punto de referencia», que yo calificué de extravagante pedantería tecnocrática. La competencia de un catedrático de Lógica debería imponerme aquiescencia, aunque compatible con la sorpresa porque un técnico acepte de buen grado la trivialización y deformación significativa de un término de su especialidad.

Pero sus argumentos admiten reservas. Señala que otros vocablos «propios de la praxis matemática» han experimentado idéntica generalización. Y ejemplifica con cuatro bien objetables. El primero, **problema**, no perteneció originariamente a tal «praxis». Entró en nuestro idioma por vía grecolatina en el siglo XVII, para designar «cuestión difícil de resolver que se propone», cualquiera que fuese su naturaleza: filosófica, moral, de puro ingenio... Ya en el setecientos, especializó su acepción matemática secundaria, así que su evolución semántica fue exactamente al revés. A **solución**, del latín *solutio*, le sucedió algo parecido. Significó primero, conforme a su etimología, las acciones de «disolver» y de «resolver una duda o dificultad», sentidos que siguen

siendo los primeros del diccionario; sólo más tarde, se integró en el lenguaje matemático con acepción diferenciada.

En cuanto a **ecuación**, no me consta —¿falta de atención?— que se haya salido de su estricto recinto, y que forme «parte del repertorio del lenguaje cotidiano». Por lo demás, esa voz no fue originariamente matemática; significó en latín «igualdad» o «igualación» (la *aequatio juris*, «igualdad de derechos» de Tito Livio), y con ese sentido se usó en francés (*équation*) desde el siglo XIII. Hasta el XVII no se hizo término matemático en dicha lengua, de la cual la recibimos probablemente en el XVIII. Por fin, el sustantivo **incógnita** fue creado como tecnicismo, casi seguro, en italiano, de donde nos vino junto con su acepción general («Es un **enigma** lo que piensa»), Pero tenía el terreno abonado para arraigar, con el adjetivo **incógnito**, -a, perfectamente sustantivable, y presente en español desde el siglo XV. A diferencia de **parámetro**, no nos cayó como un aerolito.

Afirmaba yo que «bastaría muchas veces **criterio**» para expresar lo que muchos pretenden decir con el neologismo. Jamás se me hubiera ocurrido que **criterio** fuera «sinónimo cabal» de **parámetro**, según me atribuye el señor Garrido. Y, por supuesto, mantengo que tal permuta es posible en muchos de los casos que tengo registrados, como estos: al juzgar el COU, «los tribunales califican con distintos **parámetros**»; o «se mide con distintos **parámetros** a gitanos y a payos».

En cuanto a que tal palabra sea más breve que **punto de referencia**, ¿quién lo duda? Pero eso no constituye mérito, fuera del idioma telegráfico, y, si así ocurriera, a raudales tendrían que entrar los extranjerismos. ¿Prefiere por eso mi respetado colega el anglicismo **praxis** o la **práctica** castellana? En verdad que, declarando su saber infinitamente superior al mío en lo referente al empleo científico de **parámetro**, sigo pensando, como simple hablante, que tal italianismo constituye una intromisión pedantesca en nuestro buen hablar, sin beneficio para este ni para matemáticos y lógicos.

Manifesté también, hace poco, mi extrañeza por el auge que ha cobrado en los usos oficiales el anglicismo (o galicismo) **directiva**, a expensas de **directriz**. Pero señalaba que el diccionario académico ampara la sinonimia de ambos vocablos. Don Santiago López Lage, que intervino en la traducción de algunos documentos de las Comunidades Europeas, sintiéndose «parcialmente responsable» de tal preferencia, la ha explicado en cartas publicadas por **ABC** y **El País**. También ha respondido a don Wenceslao Millán, intendente mercantil y catedrático, que manifestaba sorpresa semejante a la mía. El cual, no persuadido por los motivos del señor Martínez Lage, ha replicado con otra carta pública, que le agradezco mucho y que juzgo concluyente.

La comisión traductora se inclinó por **directiva**, según aclara el señor Martínez Lage, estimando que **directriz** «evocaba más bien la noción de instrucciones o normas generales», mientras que el francoanglicismo remite a «un acto normativo comunitario absolutamente obligatorio para los Estados miembros». Una vez establecida tal preferencia, un miembro de la comisión «descubrió» en el diccionario que **directiva** equivalía a **directriz**, para «mayor tranquilidad» de los traductores.

Me disculpará el señor Martínez Lage si no comprendo tal tranquilidad, ya que la Academia asigna a ambos términos el mismo significado, y lo que quisiera establecer la comisión es que son diferentes. El diccionario no respaldaba, pues, la elección de **directiva**; al contrario, tal decisión iba contra él. Para ser absolutamente claros, los traductores tendrían que haber aplicado el método Orbaneja, y haber puesto una nota a **directiva**, especificando: «Esto es gallo». O lo que es lo mismo: «Quiere decir norma de obligado cumplimiento».

Por lo demás, el diccionario manifiesta que no existen las **normas** meramente sugeridoras. Ya Autoridades decía de **norma** que es «regla que se debe seguir o a que deben ajustarse las operaciones». Si la **directiva** y la **directriz** son normas (generales o concretísimas), ambas, que son una misma, tienen idéntico carácter obligatorio. Para la acepción que la comisión atribuía a **directriz**, y que no posee, nuestro idioma cuenta con otras palabras: **orientación**, **recomendación**, **indicación**, **sugerencia**... No se debe cargar a un vocablo con lo que otros significan por una decisión de oficina. Porque el uso general que registra el diccionario también es **directiva**, más respetable que las emanadas de organismos europeos.

Resulta notable, por otro lado, que los italianos hayan adoptado también **direttiva**, para resaltar el carácter coercitivo de las disposiciones comunitarias, según asevera el señor Martínez Lage. Porque el gran diccionario Zingarelli del año pasado define así tal vocablo: «Disposición general que fija los objetivos fundamentales de una actividad pública o privada, dejando, no obstante, una cierta libertad de elección en los modos, medios y tiempos mejores para realizarla». La duda asalta perversamente: ¿quién no sabe italiano, los que han traducido **directive** por **direttiva**, o los redactores del Zingarelli?

Cordialmente me permito creer que el señor Martínez Lage no tiene razón. La comisión optó por **directiva** en vista de que en francés y en inglés se dice **directive**; esto es: traduciendo mocosuena. El diccionario académico al que, en parte, se acoge, no apoya distinción alguna entre ese vocablo y **directriz**. Nada importa al mundo —¿tampoco a nosotros?— que una voz de viejo arraigo en español sea totalmente desplazada por una intrusa. Y para no ganar nada.

Según el director provincial de Educación

## «No se nos puede acusar de provocar una situación humillante a los padres de alumnos»

«Ya saben que sus hijos tienen su plaza garantizada»

Las obras en el «Mariano Quintanilla» comenzarán cuando el Ayuntamiento conceda la licencia definitiva

El director provincial de Educación, Jesús Olmos, ha rebatido en unas declaraciones a nuestra Redacción, la nota hecha pública ayer por Alianza Popular acerca de los alumnos que aún permanecen sin matricular, el retraso de las obras del Instituto «Mariano Quintanilla» y los informes acerca de las medidas de seguridad en dicho Instituto.

Olmos ha dicho que los plazos de matrícula son los mismos que en pasados años y que no es posible adelantarlos en atención a los resultados de los exámenes de septiembre de quienes pretenden acceder a primer curso de BUP y conocer el número de profesores de que se va a disponer.

Además, como problema adicional, el director provincial de Educación ha señalado que muchos alumnos han presentado reserva de matrícula en varios centros a la vez.

No obstante, y como muestra de la disposición de su departamento para solucionar el problema de unos 300 alumnos aún no matriculados, Olmos ha indicado que anteayer se llamó por teléfono a cada uno de ellos preguntándoles dónde tenían preferencias para estudiar o si ya tenían matrícula en algún centro privado o en otra provincia, lo que ocurría en el 35 por ciento de los casos. «No creo por tanto que se nos pueda acusar de falta de agilidad y de provocar una situación

humillante a los padres de alumnos. Los padres ya saben que todos tienen plaza garantizada, aunque no al gusto de ellos», ha dicho.

### CON LICENCIA PROVISIONAL NO COMIENZAN LAS OBRAS DEL «MARIANO QUINTANILLA»

Sobre el retraso del comienzo de las obras en el Instituto «Mariano Quintanilla», la máxima autoridad educativa de la provincia ha señalado que dichas obras no comenzarán hasta que no se obtenga del Ayuntamiento de Segovia la licencia definitiva.

La licencia provisional, según ha explicado, no permite realizar obras, en las zonas de evacuación y emergencia, precisamente, donde la empresa constructora considera que es donde primero hay que trabajar.

Ello es necesario para garantizar la salida de alumnos por el edificio antiguo y porque lo primero que hay que hacer es aislar el edificio antiguo dejando una salida y entrada al mismo.

La constructora entiende que una licencia provisional supondría parones en la obra para cuya conclusión tiene nueve meses de plazo desde el inicio. «No quiere pillarse los dedos con los plazos y no comenzarán, por tanto, hasta que la licencia sea definitiva», ha dicho, Jesús Olmos.

La Dirección de Educación está a la espera de que esta licencia sea concedida por el Ayuntamiento, que, una vez más, ha pedido esté mismo mes una ampliación al proyecto sobre las medidas de evacuación. «Ya han sido mandadas y estamos a la espera de que nos conteste».

### INFORME NO VALIDO

Con respecto a un segundo informe sobre las medidas de seguridad del proyecto del nuevo Instituto, que Alianza Popular exigía fuera hecho público, Jesús Olmos ha señalado que dicho informe no es válido ya que sus cálculos han sido realizados para 1954 alumnos, cuando en el «Mariano Quintanilla» nunca habrá más de 920.

Este informe realizado por la empresa «Enal» realiza una valoración de un alumno por cada metro cuadrado de aula (60 alumnos por aula) y contempla que todas ellas, incluyendo laboratorios, bibliotecas, etc... están ocupadas al 100 por 100. «Ello no será nunca así. El Reglamento de Ocupación de Centros no permite a más de 40 alumnos en cada aula y este año no serán más de 35», ha manifestado.

El centro sólo está autorizado para un máximo de 920 alumnos en su conjunto, parte vieja y nueva, por lo que los cálculos de dicho informe invalidan éste en su conjunto.

Globalmente, Olmos considera que la nota de Alianza Popular, la cual dice respetar, carece de correcta información en cada uno de los tres puntos que aborda. «Aparte de no estar conforme —ha dicho por último— con la politización de estos asuntos».

### Concierto de la Orquesta Ciudad de Valladolid

Mañana, jueves, día 24, a las ocho de la tarde, la orquesta Ciudad de Valladolid ofrecerá un concierto en la iglesia del Seminario. La primera parte estará dedicada a «Rosamunda» de Schubert y al concierto para trompeta y orquesta de Haydn. La segunda, a la novena sinfonía (Nuevo Mundo) de Dvorak. Actuará como solista Miquel Oller y dirigirá la orquesta Vicente Sempere.

El concierto ha sido organizado por la Consejería de Cultura y Bienestar Social, a través de la Delegación Territorial.

## El Ayuntamiento inspeccionará las condiciones de seguridad de los locales con más concurrencia de público

El alcalde asegura que la construcción del polideportivo se iniciará con la actual corporación municipal

El Ayuntamiento, a través de los servicios técnicos municipales, va a realizar una revisión de las condiciones de seguridad, prevención de incendios y condiciones higiénico-sanitarias de los locales de pública concurrencia.

La Comisión de Gobierno, que presidió ayer el alcalde, Luciano Sánchez Reus, conoció un informe del concejal delegado de Protección Ciudadana relacionado con una reunión de la Junta Provincial de Seguridad Ciudadana celebrada recientemente en el Gobierno Civil en la que se recomendaba la revisión e inspección de los locales públicos más concurridos. A la vista de este informe, la Comisión de Gobierno, por urgencias, acordó que los servicios municipales verifiquen esta inspección.

Según el alcalde, hay razonables sospechas de que algunos locales no cumplen las normas legales.

### LAS OBRAS DE CONSTRUCCION DEL POLIDEPORTIVO SE INICIARAN BAJO EL MANDATO DE ESTA CORPORACION

El inicio de las obras de construcción de un polideportivo para la ciudad, en el barrio de Nueva Segovia, se producirá con la actual corporación municipal, según ha asegurado esta mañana el alcalde en la habitual reunión que mantiene con los periodistas para darles cuenta de los acuerdos de la Comisión de Gobierno. El presupuesto del polideportivo más la construcción de un campo de fútbol se calcula entre los 400 y los 450 millones de pesetas, que serán subvencionados, a partes iguales, por el Ayuntamiento, la Diputación Provincial y la Junta de Castilla y León.

Al terminar ayer la reunión de la Comisión de Gobierno, hubo una reunión informal entre técnicos y miembros de la corporación donde se trató el tema del polideportivo, cuya realización puede tener un plazo aproximado de dos años, «al menos es lo deseable», ha afirmado el alcalde.

En una visita, quizá la semana que viene, del director general de Urbanismo de la Junta de Castilla y León, Clemente Sanz Blanco, se va a tratar sobre la cesión del terreno, imprescindible para iniciar los trámites de construcción del polideportivo, y sobre las modificaciones al proyecto, en el que no se incluye la piscina cubierta.

### VISITA DEL PRESIDENTE DE LA JUNTA

En relación con la pasada visita protocolaria del presidente de

la Junta de Castilla y León, José M.ª Aznar, el alcalde ha indicado que en esta se le habló de todos los problemas que tiene pendientes el municipio con el Gobierno autónomo y que, en los próximos días, se le enviarán los correspondientes expedientes previos a la preparación de la visita oficial a Segovia del titular de la Junta y de varios consejeros.

Preguntado si las anteriores corporaciones habían dejado pendientes muchos temas de las Juntas, Luciano Sánchez Reus ha respondido que, tras la moción de censura, se produjo una transitoriedad y un retraso lógico, «pero una vez que la nueva corporación ha tomado posesión, se produce una estabilidad y, ahora, se intenta acelerar los expedientes y tramitar todo lo pendiente».

A.M.

### Según la revista «Tiempo»

## Sánchez-Reus, el más listo de Segovia

Luciano Sánchez Reus, alcalde de la capital, figura en el primer lugar de una encuesta realizada por la revista «Tiempo» para conocer a las personas más listas de Segovia. Los resultados de esta encuesta, junto con las realizadas en las restantes provincias españolas, salen en el último número de la citada revista que, en sucesivos números, ofrecerá los resultados de las personas consideradas más guapas y más ricas por los habitantes de cada provincia.

Además de Sánchez Reus, figuran otros tres políticos entre los diez más listos de Segovia, Trapero, Fraile y Zamariego; tres industriales de la hostelería, Cándido, Duque y Angel Velasco; el industrial alcoholero Nicomedes García, el ciclista Pedro Delgado y el oftalmólogo Juan Vidachea.

La lista de los considerados más listos de Segovia en orden a los votos obtenidos es la siguiente: Luciano Sánchez Reus, Miguel Angel Trapero, Pedro Delgado, Cándido López, Modesto Fraile, Dionisio Duque, Nicomedes García, Emilio Zamariego, Angel Velasco y Juan Vidachea.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

## Pili Guijarro del Barrio

(Maestra nacional)

Que falleció en Segovia  
el día 24 de septiembre de 1985

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 24, a las 10 de la mañana, en la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su esposo, D. Juan Evaristo González Herrero; hijos, Juan-Jacobo, Alejandro, Angeles - Pilar e Ignacio González Guijarro, y demás familia,

Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.

ACCESORIOS LA UNION

Ladreda, 18

Teléfonos 43 21 32 y 43 35 49

¡La boutique del automóvil!

FUNDAS, BUJIAS, BATERIAS Tudor



SANTA TERESA  
La Lastrilla  
Tel. 43 77 00

Zirconito

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

JUEVES 24 DE SEPTIEMBRE

Van 267 días, faltan 98.  
Sol: de 8,04 a 20,10.

## SANTORAL

Nuestra Señora de la Merced.  
Santos: Tirso, Félix y Gerardo.

## PENSAMIENTO

Nadie es inútil en el mundo mientras pueda aliviar un poco el peso de sus semejantes.

De las personas que conocemos, de unas deseamos la presencia y de otras deseamos la ausencia. Un famoso humorista escribió que existen mujeres que tienen la ausencia deliciosa.

Noel Clarasó

## FARMACIA DE GUARDIA

Rubio Ruano. Coca 1 (semi-esquina Vía Roma).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 22

6098

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios

Núm.	Ptas.
8	50
98	500
098	5.000
6097	1.250
6099	1.250

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,5 m/m  
Viento del O-SE  
Temperatura máxima: 23,8°  
Lluvia recogida: 3 litros por m2

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,3 m/m  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 11,9°  
A las 11 de la mañana: 17°

En España

El tiempo será mañana nuboso, con algunas precipitaciones en la cornisa Cantábrica, Pirineos, Cataluña y vertiente Mediterránea, informa el Instituto Nacional de Meteorología.

El cielo estará poco nuboso en las demás regiones, salvo algunas nubes altas por el Oeste de la Península y área del Estrecho.

Los vientos serán flojos variables, y ligero descenso de las temperaturas en todas las regiones, salvo en Canarias que seguirán sin cambios apreciables.

Las temperaturas descenderán en todas las regiones, excepto en Levante, Sudeste y Andalucía oriental.

## EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV.

Sofía Madrigal y Enrique Vega. Pinturas. Hasta el 30 de septiembre.

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Katsumi Tsue, pinturas. Hasta el 12 de octubre.

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos  
3 defunciones  
7 matrimonios

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Eva Tardón y Rodríguez, de José Antonio y de María Fuencisla. Seila Fraile y Rodríguez, de Carlos y de Manuela. Virginia Muñoz y Martínez, de José Luis y María del Carmen. Palmira Otero y Llorente, de Andrés y de M<sup>a</sup> Estrella. María Martín y García, de José Luis y de Ascensión. Angela Ruano y Benito, de Juan Antón y de Ana Rosa. Manuela Sánchez y Gil-Vargas, de Antonio y de Rosa María.

**DEFUNCIONES:** Isabel Bravo y Sánchez, de 86 años. Pedro Rodenas y Benito, de 90. Antonio Delicado y de Andrés, de 56.

**MATRIMONIOS.** Antonio Morro y Duque, con M.<sup>a</sup> José García y Barrio. Mariano Fernández y Berzal, con M.<sup>a</sup> Fuencisla del Pedernal Galindo y Garrido. Pedro-Vidal García y Gómez, con Julia Merino y Martín. Juan Antonio Mendez y Hurtado, con M.<sup>a</sup> Amparo Tanarro y Llorente. Pablo de Miguelsanz y Otero, con M.<sup>a</sup> Yolanda Jiménez y Tejedor. Miguel Angel Sastre y Barrio, con Felisa Martín y García. Fernando Martín y Román, con M.<sup>a</sup> Isabel Rodríguez y Carabias.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO

Planificación familiar, ginecología y obstetricia

Consulta, previa petición de hora (de 5 a 7 de la tarde), lunes, martes y viernes

Gobernador Fdez. Jiménez, 11, 5.º A - Tel. 42 86 24

### Dr. F. Montejo Iglesias

OFTALMOLOGO LENTES DE CONTACTO

Consulta: Hospital de la Misericordia, lunes, miércoles y viernes, de 5 a 7, previa petición de día y hora, llamando al teléfono 43 08 12 (Hospital)

### LUIS DE ANDRES SOLER

CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos  
Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

## CONFERENCIAS

ASOCIACION CULTURAL NUEVA ACROPOLIS

Mañana jueves, a las 20,15 horas tendrá lugar en la sede de la Asociación Nueva Acrópolis una conferencia sobre el tema «Esoterismo: introducción a lo invisible».

## ENSEÑANZA

EXAMENES DE LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE MADRID

Se pone en conocimiento de todos aquellos interesados en realizar los exámenes libres de Inglés y Francés de la Escuela Oficial de Idiomas, que los mismos tendrán lugar en el Instituto «Andrés Laguna» de Segovia, P.º Conde Sepúlveda, en los días y horas siguientes:

### EXAMENES DE FRANCES

- 1.º Curso, día 28 de septiembre, a las 8,30 de la mañana.
- 2.º curso, día 28 de septiembre a las 10 de la mañana.
- 3.º curso, día 28 de septiembre, a las 12 de la mañana.
- 4.º curso, día 28 de septiembre, a las 5 de la tarde.

### EXAMENES DE INGLES

- 1.º Curso, día 30 de septiembre a las 10 de la mañana.
- 2.º Curso, día 30 de septiembre a las 12,30 de la mañana.
- 3.º Curso, día 30 de Septiembre a las 5 de la tarde.
- 4.º Curso, día 1 de octubre, a las 9,30 de la mañana.

EL DIRECTOR PROVINCIAL,  
Fdo: Jesús Olmos Pascual

## AVISOS

ASOCIACION DE AMAS DE CASA

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios «María del Salto» pone en conocimiento de todas sus asociadas que como anticipo de la programación del 4.º trimestre se va a efectuar una visita al STAND de Butano en la Feria de Valladolid. La salida será el día 25 de este mismo mes, viernes, por la tarde para regresar ese mismo día.

Plazas limitadas. Fechas de inscripción los días 22, 23 y 24 del corriente.

## CENTRO MEDICO ACUPUNTURA

- Obesidad
- Jaquecas, reuma
- Tabaquismo... etc.

Dr. Javier Caballero

c/ Antonio Machado, 4, 2.º I.  
Teléfono 43 30 54  
(detrás del Ambulatorio)

Suscribase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL TERRORISMO ANTIRRELIGIOSO EN LA ESPAÑA CAUTIVA

La prestigiosa revista católica «Etudes», en su número correspondiente al mes de septiembre, dedica un comentario y recomienda especialmente la lectura de la obra «La Persécution Religieuse en Espagne», prologada por Paul Claudel «en su vibrante poema». El comentarista elogia «la abundancia y la calidad de la documentación, que el autor utiliza en su volumen» y hace constar que él mismo reacciona «y con razón contra la leyenda según la cual los horrores cometidos contra los sacerdotes y los conventos, desde las primeras horas de la revolución, habían sido originados por la reacción «espontánea» de las masas populares». «En realidad, sigue diciendo «Etudes», un plan concebido desde hace mucho tiempo y minuciosamente elaborado, permitió a algunos millares de hombres y agitadores, realizar en pocos días un cúmulo increíble de crueldades y destrucciones. Singularmente a Cataluña, a pueblos y ciudades donde se ignoraba absolutamente la revolución, llegaban equipos de bandidos que, ante la población aterrorizada, fusilaban al cura y prendían fuego a la iglesia. El lector encontrará en este libro un primer balance de la persecución religiosa en España. Detalle impresionante y revelador del odio antirreligioso: las Ordenes especializadas en la acción de la caridad o en la educación de los niños pobres, han sido las más duramente martirizadas».



PARA MAÑANA

00,30, Historias de medianoche. 3,03, De la noche a la mañana. 6,00, Onda pesquera. 7,03, Matinal SER. 8,30, Matinal SER. Radio Segovia. 9,05, Hoy por hoy. 12,05, Segovia en directo. 13,03, Mediodía SER. 13,30 Rosa de los vientos. 13,40, SER deportivos. 14,05, Información local. 14,30 Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 15,30, Su programa. 16,00, A la tarde SER en Segovia. 17,03, A la tarde SER. 19,00, La saga

de los Porreta. 19,15, Novena de la Fuencisla. 20,00, Informativo de las ocho. 20,30, Club deportivo. 21,03, Informativo regional. 21,30, Zarzuela española. 22,05, Información local. 22,15, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas, informativos SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las once de la mañana, simultáneo con A.M. con los espacios: Musicalísimo, Santa misa, Y también para Vd. 11,00, SER Deportivos. 14,30, Los 40 principales. 22,05, SER deportivos. Desde las 23,00, conexión simultánea con A.M. se incluyen los espacios: Hora 25, Extra deportes, Los toros y De la noche a la mañana.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Fama. 16,30, La tarde. 17,55, Avance telediario. 18,00, Barrio Sésamo. 18,30, La vuelta al mundo de Willy Fogg. 19,00, A tope. 20,00, Las chicas de oro. 20,30, Telediario. 21,05, El Edén. 22,10, Corrupción en Miami. 23,10, España en guerra, 1936-1939. 00,05, Telediario. Teledesperte. 01,25, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

17,45, Carta de ajuste. 17,59, Apertura y presentación. 18,00, Juegos del Mediterráneo. 20,25, Fútbol. 22,30, Especial Raimon. 23,30, Tiempo de creer. 00,00, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

LUNES: 13,34, Resumen informativo. 13,38, El Deporte. 14,20, Informativo regional.

MARTES: 13,34, Resumen informativo. 13,38, Dibujos animados. 13,50, Paisanos. 14,20, Informativo regional.

MIÉRCOLES: 13,34, Resumen informativo. 13,48, Dibujos animados. 13,50, nosotros mismos. 14,20, Informativo regional.

JUEVES: 13,34, Resumen informativo. 13,38, Tierra. 14,20, Informativo regional.

VIERNES: 13,34, Resumen informativo. 13,38, Mañana será otro día. 14,20, Informativo regional.



PROGRAMACION REGIONAL PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, A la vuelta de la esquina (reportajes, oferta cultural...). 13,30, Informativo regional en conexión con las distintas provincias castellano-leonesas. 15,05, Carretera regional (avance de la Carretera nacional con datos de interés centrados en Castilla y León). 18,05, Castilla y León a las seis y cinco (boletín de noticias).



PARA MAÑANA

00,15, Historias de media noche. 00,45, Toladigro. 2,03, A las tantas. 4,03, De la noche a la mañana. 6,03, Onda pesquera. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 9,03, Hoy por hoy. 11,00, Cita matinal. 11,45, La saga de los Porreta. 12,03, En directo. 12,30, Información local. 12,35, Escaparate. 13,05, Panorama evangélico. 13,30, Conexión con Radio Segovia A.M. 16,30, Club de sobremesa. 16,30, Así es la vida. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Música, sólo música. 20,00, Conexión con Radio Segovia A.M. (Coincidiendo con las horas, informativos de la Cadena SER).



F M 104.1

PARA MAÑANA

06,30, El primero de la mañana (N). 08,30, El primero de la mañana (L). 09,00, El primero de la mañana. 9,30, Viva la gente divertida. 10,00, Viva la gente de Segovia. 11,00, Viva la gente que concursa. 11,30, Viva la gente que concursa en Segovia. 12,00, Viva la gente de Segovia. 13,30, Viva la tertulia. 14,05, Informativo de Castilla y León. 14,10, Informativo de Segovia. 14,30, Viva la gente del deporte. 15,00, Viva la gente absolutamente grande. 17,00, Viva la gente de la copla. 17,00, Viva la gente que pregunta. 18,00, Viva la gente del cole. 19,00, Viva la gente de los 33 de A3. 19,30, Viva la gente con futuro. 20,00, Informativo regional. 20,12, Viva la gente con los 33 de Antena 3 de Segovia. 20,30, Viva la gente de los 33. 21,00, Gomaespuma. 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora cero. 24,00, Supergarcía. 1,30, Polvo de estrellas. 4,00, Repetición gomaespuma y Supergarcía. A las medias y a las puntas INFORMATIVOS.

PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (94.8 F.M.). 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas.

## Sucesos

**Otro timo de la estampita**

Un nuevo timo de la estampita —que parece haberse convertido en una epidemia— ha sido denunciado en nuestra capital, según nos informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil. En esta ocasión la «timada» ha sido una señora que entregó a tres desconocidos joyas por valor de 250.000 pesetas.

Asimismo se nos informa del paso a disposición judicial de dos individuos cuyos nombres responden a las iniciales L.M.G. y A.R.G. Están acusados de robo en el interior de un vehículo.

Un vehículo Seat 127, matriculado en Segovia, fue sustraído en días pasados y ha sido recuperado con grandes desperfectos.

Un vecino de Nava de la Asunción ha denunciado el robo en su domicilio de joyas y 340.000 pesetas.

**ACCIDENTES DE TRAFICO**

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer a las 21,45 horas en el punto kilométrico 6,200 de la SG-341, en el término de Nava de la Asunción. Un turismo se salió de la calzada y volcó. El conductor resultó herido de gravedad.

Por su parte la Policía Municipal, nos da cuenta de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en el casco urbano confluencia de las calles Cardenal Zúñiga con el P.º Santo Domingo de Guzmán. Colisionaron un turismo y una motocicleta. Los dos ocupantes de la moto sufrieron diversas lesiones.

**Mañana y pasado****Preinscripción para la Escuela de Idiomas**

Dirección Provincial de Educación y Ciencia de Segovia. — Se pone en conocimiento de todos los interesados en la matrícula Oficial de la Escuela de Idiomas que comenzará este año, que, debido a que las plazas disponibles para los idiomas de Inglés y Francés en los cursos primeros de ambos son limitadas, se efectuará una preinscripción para los mismos, se podrá cumplimentar en la Dirección Provincial de Educación y Ciencia, plaza de Colmenares, 2, 1.ª planta durante los días 24 y 25 del corriente. Para dicha preinscripción no se

**Los empresarios hosteleros siguen haciendo hincapié en el intrusismo y la competencia desleal**

Dentro del programa de actos organizados con motivo del 10.º aniversario de la constitución de la Federación Empresarial Segoviana, ayer tuvieron lugar diferentes intervenciones de agrupaciones industriales que desarrollaron la problemática de los sectores. Importante fue la reunión mantenida por la Federación Castellano-Leonesa de Empresarios de Hostelería, con sede en Burgos, que convocó en Segovia a todos los miembros de su junta directiva, desarrollando un amplio orden del día y en cuya reunión estuvo presente el Consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León.

Por la tarde, y tras la comida que celebraron en Pedraza, el presidente de la Federación Española de Restauración, Mariano Rodríguez San León y el secretario general de la Confederación Empresarial Española de Hostelería, Carlos Díaz Ruiz, mantuvieron una charla coloquio con los empresarios hosteleros segovianos, donde se trataron temas de gran importancia para el sector y fundamentalmente el del intrusismo y la competencia desleal, «reiteradamente denunciado por la Federación, señaló el presidente nacional, y aún no resuelto por la Administración», señalando a continuación los puntos

más destacados de esa ilegalidad:

Hospedaje clandestino, establecimientos que sirven comidas sin permiso y vigilancia alguna; polideportivos que no cumplen los fines para los que fueron abiertos y se dedican al desprestigio de la hostelería y chiringuitos que no cumplen con las mínimas medidas de higiene.

«Todo ello, manifestó el señor Rodríguez San León, significa un grave quebranto hacia la hostelería que intentamos cortar, pero que no está sólo en nuestro deseo, sino en las actuaciones que lleve a efecto la propia Administración».

Se planteó el tema de la necesidad de contar con una Escuela de Hostelería de Castilla-León y que probablemente sería ubicada en Soria, tras la promesa que realizó ayer el propio consejero de Fomento. Dentro de este mismo tema fue Ángel Velasco, presidente de la Agrupación de Hosteleros Segovianos, quien informó sobre la concesión del 2.º grado de Formación Profesional a impartir por la Escuela de Hostelería de Segovia. «Una muestra del buen trabajo que se está realizando en ella, dijo, es que desde Galicia nos han solicitado veinte plazas, para seguir aquí los estudios».

Los asistentes mostraron su preocupación por la falta de una financiación adecuada para la reforma y acondicionamiento de los establecimientos hosteleros, cuando en otras actividades sí existen. «En cuantas ocasiones expusimos este tema al consejero de Fomento de la Comunidad, no sirvió de nada, puesto que no nos hicieron ningún caso», señaló el presidente nacional.

**La Junta de Castilla y León concederá una subvención para rehabilitar las viviendas del barrio de «Mirasierra»**

Importante y destacada fue la mesa redonda que sobre el tema «Aspectos técnicos y económicos de la rehabilitación de edificios», se desarrolló ayer en los locales de la FES. Felipe Ruiz, representante de la Comisión de Rehabilitación de la Asociación Nacional de Promotores Constructores, los arquitectos Pedro Antonio Hernández Escorial, Alberto García Gil y José Ignacio García Casas, director de la Escuela de Rehabilitación de Segovia y Gregorio Toquero, empresario-restaurador, dialogaron sobre la problemática que suscita la rehabilitación de edificios y viviendas en España. El único invitado que excusó su asistencia fue José Luis Roca Millán, que además de presidente de la Federación Española de Fútbol, ostenta la presidencia de la Asociación Nacional de Promotores y Constructores.

Alberto García, en su intervención, manifestó que la rehabilitación hay que verla como una solución alternativa en las ciudades. «La rehabilitación privada, dijo, no es posible llevarla a efecto con la legislación actual, porque a su vez la rehabilitación que

se está efectuando, a nivel oficial, no es más que una pura competencia desleal», añadiendo que «todos los procesos de rehabilitación oficial son un fracaso».

Pedro Hernández Escorial, que preside actualmente la Comisión de Vivienda, Urbanismo y Medio Ambiente, informó de los procesos de rehabilitación pendientes en la provincia de Segovia y que ascienden a 34. Con posterioridad se refirió a una subvención de 55 millones de pesetas, que la Junta va a conceder para la rehabilitación de las viviendas del polígono «Mirasierra». «Aproximadamente, dijo, serán 300.000 pesetas por vivienda que se concederán al propietario de la misma a un bajo interés, a través de un acuerdo con la Caja de Ahorros». Informó que en los planteamientos de la Consejería de Fomento está el de la protección y rehabilitación de los cascos urbanos, no propiciándose polígonos como han sido los de «Nueva Segovia» o «Nuevo Valladolid».

Fue Felipe Ruiz el que más incidió sobre la actual legislación española de rehabilitación. «Todos los países de nuestro alrededor están rehabilitando mucho y sin tantas trabas como existen en la legislación española que tiene un carácter totalmente restrictivo». En opinión sería necesario: modificar el decreto, «que es un bodrio», modificar las ordenanzas fiscales de los ayuntamientos «porque ahora se paga más en concepto de plusvalía que lo que vale la obra», rehabilitación de la infraestructura de aquellas zonas donde existan edificios en restauración, por parte del Ayuntamiento y revisión y modificación de las leyes de Arrendamientos Urbanos y Propiedad Horizontal.

**Mañana, Día de los Ancianos en la novena a la Fuencisla**

Mañana jueves, día 24, en el curso del novenario a la Virgen de la Fuencisla, que se sigue celebrando con asistencia masiva, se conmemorará el Día de los Ancianos. Con este motivo, a las 11,30 de la mañana, habrá una misa especialmente destinada a los mayores.



PRIMER ANIVERSARIO

LA SEÑORA

**D.ª Dolores Fernández Pérez**

Que falleció en Segovia el día 24 de septiembre de 1986

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 24, a las 9 de la noche, en la parroquia de San Martín, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

**La familia,**

Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.



**CAMARA OFICIAL  
DE COMERCIO  
E INDUSTRIA  
DE LA PROVINCIA  
DE SEGOVIA**

Se pone en conocimiento de los mayoristas y detallistas de productos alimenticios y bebidas, así como del sector de hostelería y restauración que, el Instituto Nacional de Fomento de la Exportación (INFE), ha organizado un pabellón español en el Salón Internacional de la Alimentación «ROKA 88» que se celebrará en Utrech (Holanda) del 7 al 11 de febrero de 1988.

Presentación de solicitudes hasta el día 30 de los corrientes.

Remisión de solicitudes al INFE, Srta. Teresa López Mañez. Teléfono 431-12-40, Ext. 2121.

EL PRESIDENTE:  
**CARLOS GILA GONZALEZ**

## PARADINAS

## El pueblo celebra sus fiestas patronales

Un año más la festividad de Nuestra Señora de la Merced llena de gozo y alegría al pueblo de Paradinas, que celebra sus fiestas patronales, y donde el visitante se siente como hijo del pueblo.

Los actos organizados por el Ayuntamiento, la comisión de fiestas, la asociación cultural y todos los vecinos que trabajan con ahínco para recuperar su identidad histórica como tal pueblo han preparado un amplio programa con temas culturales y deportivos.

La asociación cultural Fray Esteban de las Monjas organiza su tercera semana cultural, donde la exposición «Útiles del Campo» se muestra al público hasta el domingo 27. Los participantes en los concursos de literatura, dibujo y fotografía podrán disfrutar con sus temas. El día 24, festividad de la patrona, las amas de casa harán la ofrenda de flores a la Virgen de la Merced. Las verbenas populares comenzarán el viernes 25, a las once de la noche, con la actuación de una acreditada orquesta. Anteriormente, se habrán tocado víspers, con repique de campanas y lanzamiento de cohetes.

El sábado 26 el pueblo se despertará con las dianas y pasacalles anunciando el día

grande de las fiestas. Comenzará con la celebración de la misa a cargo de José María, párroco de la localidad, que será cantada por la coral de jóvenes del pueblo. Seguidamente habrá procesión con la imagen de la patrona por las engalanadas calles. Durante la misma, los jóvenes y menos jóvenes bailarán la típica jota segoviana. Concluirá con el canto colectivo de la salve.

Por la tarde, los juegos y entretenimientos harán las delicias de los niños y padres y, por la noche, las verbenas y veladas amenizadas por la orquesta que hará mover el esqueleto a los más jóvenes.

Las fiestas concluirán el domingo 27 con la misa por los difuntos de la parroquia, a la que seguirá el baile de entretelas, que amenizará el momento del vermouth. Por la tarde, a las 6,30, la actuación de la rondalla de Espirido mostrará su repertorio en el incomparable marco de la iglesia parroquial, declarada monumento nacional.

En la elaboración de este programa han colaborado tanto la Diputación Provincial como la Caja de Ahorros.

Manuel Pérez Pérez

## SORIA

## Un pequeño terremoto causó destrozos en Yanguas

Un terremoto de 3,5 grados de la escala de Richter afectó ayer a la villa soriana de Yanguas y causó algunos destrozos en los edificios más antiguos de este pueblo de 100 habitantes, que se levantaron sobresaltados.

Sobre la 1,15 horas, cuando la mayor parte de los vecinos se encontraban acostados, dos explosiones y un pequeño temblor, que produjo desperfectos en algunas paredes de las casas más antiguas del pueblo, sobresaltaron a los habitantes de Yanguas.

Sin saber exactamente qué sucedía, los vecinos salieron corriendo a la calle, donde contaron sus respectivas experiencias y llegaron a la conclusión de que habían sufrido un pequeño temblor de tierra.

José Manuel Martínez Solares, jefe de la sección de Sismología de la red sísmica nacional, confirmó oficialmente que se trató de un ligero terremoto y señaló que este tipo de movimientos es bastante habitual en la península. También dijo que en lo que va de siglo la provincia de Soria se ha visto afectada por seis pequeños terremotos.

Martínez Solares informó de que el temblor de Yanguas tuvo su epicentro a 10 kilómetros de profundidad en una latitud de 42 grados 13 minutos norte y una longitud de 2 grados 21 minutos este.

La villa de Yanguas está situada en la Sierra de Cameros, muy próxima a la Rioja, en las estribaciones del Sistema Ibérico.

## LEON

## Piden ayuda a la Reina contra el cierre de una escuela

Los alumnos de varios pueblos leoneses han escrito a la Reina Sofía, pidiendo su ayuda contra el cierre de la escuela de la pe-

queña localidad de Fiz de Seo, que obligará a los chicos a ir a la escuela de Villafranca del Bierzo.

Con los alumnos de Fiz de Seo, se han solidarizado dos centenares de otros alumnos y miembros de asociaciones culturales de San Pelayo y Carocas, y de las localidades de Balbo y Trabadelo, municipio este último al que pertenece el vecindario de San Fiz de Seo.

Los vecinos de San Fiz de Seo han enviado una carta a la Reina Sofía en la que muestran su oposición al cierre de la escuela pública y el traslado de los alumnos al colegio comarcal de Villafranca del Bierzo, lo que supone un internado forzoso de lunes a viernes para los chicos, que podría prolongarse durante la época invernal.

Los vecinos de San Fiz de Seo han manifestado su intención de presionar ante las autoridades académicas para que desistan de cerrar la escuela pública, y han amenazado con preparar protestas y cortar la carretera nacional VI.

## Corte de tráfico en la calle Marqués del Arco

Con motivo de las obras de hormigonado a efectuar en la casa sita en la calle Marqués del Arco n.º 22, se pone en conocimiento del público en general que el próximo jueves, día 24, se efectuará un corte al tráfico rodado en dicha calle desde las 15 a las 18 horas, quedando el itinerario de bajada hacia el Alcázar por el siguiente recorrido:

Plaza Mayor, plaza 4 de Agosto, calle Valdeláguila, calle Capuchinos, plaza de San Esteban, calle Pozuelo, cuesta Doctoral y Alcázar.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 22 de septiembre de 1987.—EL ALCALDE, Fdo.: Luciano Sánchez Reus



## JUNTA DE CASTILLA Y LEON

Consejería de Economía y Hacienda  
Dirección General de Economía

## CONCURSO PUBLICO PARA LA ADJUDICACION Y EJECUCION DE LAS OBRAS INCLUIDAS EN EL PROGRAMA DE INFRAESTRUCTURA ELECTRICA RURAL DE CASTILLA Y LEON PARA 1987 CORRESPONDIENTES A LA EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ENERGIA ELECTRICA UNION ELECTRICA-FENOSA, S. A.

- Objeto y tipo de licitación: Contratación por concurso de la adjudicación y ejecución de las obras señaladas en el Anejo I, con los precios base de licitación que allí se relacionan.
- Exhibición de documentos: El proyecto y los pliegos de condiciones técnicas y administrativas estarán a disposición del público en la sede de la Dirección General de Economía de la Consejería de Economía y Hacienda de Castilla y León, sita en la Avda. de José Luis Arrese (Edificio Administrativo de usos múltiples) en su totalidad y en las Delegaciones Territoriales de Economía y Hacienda y oficinas de la Empresa distribuidora los que les correspondan territorialmente.
- Presentación de proposiciones: Las proposiciones se ajustarán al modelo que se adjunta al pliego de bases y deberán ser entregados en el plazo de quince días naturales a contar desde el día siguiente a la publicación en el B. O. de Castilla y León y presentados personalmente en la sede de la Consejería de Economía y Hacienda de Castilla y León.
- Documentos que deben presentar los licitadores: Las proposiciones económicas y la documentación exigida se entregarán en sendos sobres cerrados, lacrados y firmados por el licitador o persona que lo represente, en cada uno de los cuales se hará constar su respectivo contenido y nombre del licitador.
- Sobre número 1. Documentación.
- Contenido: Contendrá los documentos que se detallan en la condición segunda del pliego de condiciones administrativas.
- Sobre número 2. Documentación económica.
- Contenido: Contendrá el plazo de ejecución y la proposición económica que deberá ajustarse al modelo establecido en el Anejo II del pliego de condiciones administrativas.

Valladolid, septiembre 1987.

El Subdirector General de Distribución y Comercial de UNION ELECTRICA-FENOSA, S. A.

## ANEJO I

OBRA	PRECIO BASE DE LICITACION
BT Campo de San Pedro (Segovia)	6.686.304
BT Rebollo (Segovia)	6.861.395
BT Encinas (Segovia)	3.820.020
BT Castillejo de Arcones (Segovia)	7.529.843



EL SEÑOR

## D. Adolfo Sánchez García

(Presidente Honorario de la Sociedad Cooperativa Azucarera, A.C.O.R.)

Falleció en Alicante el día 18 de septiembre de 1987

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica de Su Santidad

D. E. P.

El presidente, Consejo Rector y socios de la Sociedad Cooperativa Azucarera A.C.O.R.,

Ruegan una oración por su alma.

## AVILA

## Estabilizada la incidencia de la peste equina

La incidencia de la peste equina africana en la provincia de Avila, que ha afectado sobre todo a municipios cercanos al valle del Tietar, ha quedado estabilizada, según fuentes de la Junta de Castilla y León.

Los municipios afectados siguen siendo los de Sotillo de la Adrada, Cebreros, Higuera de las Dueñas, San Bartolomé de Pinares y Navahondilla, localidad esta última en la que la mayoría de los animales muertos procedían de la provincia de Toledo, según fuentes oficiales.

En la Delegación Territorial de Agricultura, Ganadería y Montes, donde se ha informado de que hasta ahora ha muerto una decena de animales, se han recibido unas 3.000 vacunas que han sido distribuidas en diferentes municipios de la zona del valle del Tietar.

José Pujades ha señalado que las medidas sanitarias adoptadas por la Junta de Castilla y León, prohibiendo cautelamente las ferias y mercados de ganados.

## Sesenta y cinco miembros del FBI, en un curso de la Escuela Superior de Policía

Sesenta y cinco policías, graduados en la Academia del FBI de Cuantica (Estados Unidos) y que ejercen en diversos países europeos, participan en un curso que se imparte en la Escuela Superior de Policía en Avila.

El objetivo de este curso es actualizar los conocimientos de los graduados en nuevas técnicas policiales, según informaron fuentes de la Academia de Policía.

El seminario se inició oficialmente con el intercambio de plazas entre el director de la escuela del FBI, Greenlaef y el jefe de la división de enseñanza en España, Maximiliano García Canto.

VALLADOLID

**Hernández Mancha suspende la visita prevista para hoy**

**Debido a los acontecimientos de Galicia**

El presidente nacional de AP, Antonio Hernández Mancha, suspendió la visita que iba a realizar hoy a Valladolid por tener que desplazarse a Galicia, con motivo de la moción de censura presentada contra Fernández Albor.

Según fuentes de Alianza Popular de Valladolid, la suspensión de la visita de Hernández Mancha a la capital vallisoletana obedece exclusivamente a la intención de presidente aliancista de estar presente en San-

tiago de Compostela para apoyar a Gerardo Fernández Albor.

Hernández Mancha tenía previsto entrevistarse en Valladolid con el presidente de la Junta de Castilla y León, el aliancista José María Aznar, para tratar sobre las actuaciones del Gobierno regional castellano.

El presidente aliancista también se iba a reunir con los miembros del Comité Ejecutivo Regional de AP en Castilla y León, que también preside José María Aznar.

**Arévalo:**

**La falta de organización es el mal principal del campo español**

El subsecretario del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Julián Arévalo, aseguró ayer en Valladolid que el principal mal del campo español es la falta de organización de los productores.

Julián Arévalo, quien acudió a Valladolid para visitar la IV Feria Internacional de Muestras, indicó que la falta de la vertebración de los productores agrarios perjudica a la hora de conseguir mejores precios para sus productos.

El subsecretario se refirió a la cebada, a la leche y a la patata como ejemplos de sectores en los que una mejor organización

de los productores podría incrementar sus precios.

Sobre la cebada, el subsecretario indicó que a pesar de que se ha recogido este año una cosecha superior en un 35 por ciento a la del año pasado, «su precio debería ser más alto si los productores se articularan para su venta», aunque reconoció que estos precios no podrán ser superiores a los del 86 al haber sido una cosecha superior.

Respecto a otros cereales, como el trigo y el maíz, Julián Arévalo dijo que «su comportamiento es muy bueno» y ha permitido a España convertirse en

un «modesto pero significativo exportador, debido a la precocidad y calidad de los productos».

También culpó Arévalo a la falta de organización de los productores del actual precio de la leche, entre 38 y 39 pesetas el litro, después de «cinco años con un precio espectacular».

Sin embargo, confió en que «en los próximos tiempos» se producirá un incremento de los precios de la leche pagaderos al ganadero.

Sobre la actual situación de la patata, con precios muy bajos, Julián Arévalo afirmó que «los productores se han dormido después de los dos últimos años, que han sido buenos».

Arévalo dijo que «estamos en un año de producciones medias y no debe haber derrumbe de precios si hay una vertebración de los productores».

Una de las medidas de la Administración central para favorecer el asociacionismo, según Arévalo, es la actuación mediante «incitadores económicos», favoreciendo a las cooperativas sobre los productores particulares.

Añadió que al estar transferidas las competencias en materia agrícola a casi todas las Comunidades Autónomas, son éstas las que tiene que realizar la principal labor para lograr la vertebración de los productores.

**SALAMANCA**  
**Congreso nacional de farmacéuticos de hospital**

Unos 600 farmacéuticos de hospital participan a partir de hoy en Salamanca en el Congreso Nacional de la especialidad, al que asistirán también expertos extranjeros.

El Congreso Nacional de Farmacéuticos se ha estructurado en tres simposios, a través de los cuales se debatirán las diferentes ponencias y se presentarán las diversas comunicaciones.

El primer simposio está dedicado al control de calidad en los servicios de farmacia de los hospitales y será dirigido por la profesora María Esperanza Jiménez Caballero.

El segundo, moderado por Emilio García Gutiérrez, se refiere a la farmacia clínica, mientras que el tercero, dirigido por Alfonso Domínguez-Gil Hurlé, está dedicado a los avances en terapéutica farmacológica.

También se celebrará una mesa redonda sobre los problemas en el ejercicio profesional de los farmacéuticos de centros hospitalarios.

El presidente del comité organizador del Congreso, Alfonso Domínguez-Gil Hurlé, ha señalado que el profesional farmacéutico de hospital ha evolucionado y realiza funciones distintas a las del farmacéutico clásico.

Para Domínguez-Gil, el farmacéutico de hospital se encuentra muy integrado en los servicios de atención hospitalaria y es un elemento importante en el control de la calidad de los centros hospitalarios.



**La mejor financiación.  
Por sistema.  
26.250 pts/mes.**

Peugeot le ofrece el mejor sistema de financiación para comprar su Peugeot 505.

26.250 ptas. al mes durante el primer año, llegando al cuarto año con un incremento de poco más de 5.600 ptas. al mes. Una pequeña subida que apenas notará. Empezará con 26.250 ptas. al mes. Aumentará sólo 1.313 ptas. el segundo año, 1.750 ptas. el tercer

año y 2.625 ptas. el cuarto año. Un incremento mínimo en el mejor sistema de financiación de todo el mercado.

Aprovechese del sistema y compre ahora su Peugeot 505. En cualquier concesionario Peugeot Talbot, le explicaremos, más detenidamente, todas las ventajas de nuestro exclusivo sistema de financiación. El mejor, por sistema.

1 <sup>er</sup> AÑO	2 <sup>o</sup> AÑO	3 <sup>er</sup> AÑO	4 <sup>o</sup> AÑO
26.250 pts.	27.563 pts.	29.313 pts.	31.938 pts.
Peugeot 505 GL. P.V.P. 1.885.000 Entrada inicial: 660.000* Precio total financiado: 2.270.896			
56 PAGOS (14 POR AÑO)			
1 <sup>er</sup> año 26.250	3 <sup>er</sup> año 29.313		
2 <sup>o</sup> año 27.563	4 <sup>o</sup> año 31.938		
* La cifra de entrada podrá compensarla e incluso superarla con la máxima valoración que haremos de su coche usado.			
Esta acción es válida durante el mes actual			

**PEUGEOT TALBOT**  
FINANCIACIONES

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**

## La Xunta de Galicia presenta una querrela contra Barreiro

Madrid.— El director general de Asuntos Jurídicos de la Xunta de Galicia ha presentado una querrela contra José Luis Barreiro, ex-vicepresidente del Ejecutivo, ante el juez de guardia. La denuncia se ha presentado por presuntas irregularidades en la concesión de licencias de juego cuando dicha ley no estaba en vigor y, por tanto, la actividad no estaba autorizada.

Según informó «Antena-3», se ha presentado una prueba documental de fecha 18 de marzo de 1986, en la que se legaliza ante notario una autorización a la Sociedad de Juegos de Galicia para el desarrollo del juego de boletos en toda la Comunidad. La fecha supondría que la autorización se concedió tres meses antes de que la ley fuera promulgada. La ley fue posteriormente derogada. El documento tiene, aparentemente, la firma de José Luis Barreiro, entonces vicepresidente de la Xunta y encargado de los temas de Presidencia.

Por otro lado, el presidente de AP, Antonio Hernández Man-

cha, viajará hoy a Galicia para expresar el respaldo del partido al presidente gallego, Gerardo Fernández Albor, sometido en la actualidad a una moción de censura, presentada por los socialistas.

Este viaje, que ha provocado la suspensión de otro previsto a Valladolid, se producirá dos días antes de que el líder aliancista acuda a Berlín, donde se celebrará la cumbre de líderes de la Unión Demócrata Internacional (IDU), y que aprovechará para entrevistarse con la primera ministra británica, Margaret Thatcher, el canciller alemán, Helmut Kohl, y el primer ministro francés Jacques Chirac.

Hernández Mancha aseguró ayer que su partido dará una respuesta de «total contundencia» al PSOE si prospera la moción de censura en Galicia, por entender que no puede permanecer impasible ante la caída de sus compañeros gallegos.—Efe.

## El Supremo suspende la sanción al juez Forteza

Valencia.— El juez Guillermo Forteza, sancionado a un año de suspensión de funciones por una falta muy grave y ahora rehabilitado por el Tribunal Supremo, ha declarado que tiene intención de retomar el sumario sobre las redadas de prostitución en cuanto se reincorpore a su puesto.

El juez Forteza fue sancionado hace cuatro meses por intentar detener a un ginecólogo valenciano que no quiso atender a la mujer del magistrado por no tener turno pedido, y ahora se le ha levantado la sanción por decisión del Tribunal Supremo con 28 votos a favor y 19 en contra.

En la entrevista, que publica hoy el diario «Las Provincias», el juez Forteza asegura que salvo la cuestión del ginecólogo, no han existido problemas, «al contrario mis actuaciones siempre han sido legales e incluso me han felicitado por ello».—Efe.

## Málaga Absuelto en el primer juicio el ginecólogo acusado de practicar abortos

La Sala II de la Audiencia Provincial de Málaga ha absuelto al ginecólogo malagueño Germán Sáenz de Santamaría para quien el fiscal pedía 5 años de prisión «por consentir que se realizara en su clínica un aborto en julio de 1985».

Sáenz de Santamaría fue absuelto, en este primer juicio de los cuatro que tiene pendientes por participar directa o indirectamente en la realización de abortos, «por falta de pruebas», según manifestó el mismo ginecólogo.

Según fuentes de la defensa del ginecólogo, la sentencia reconoce que no se ha demostrado durante la causa que Sáenz de Santamaría permitiera que en su clínica se realizara el aborto.

## Garaicoechea propone una tregua en la exigencia de autodeterminación de Euskadi

Madrid.— «Eusko Alkartasuna podría entender que la solidaridad con otros pueblos del Estado español puede imponer una tregua o moratoria en la reivindicación de ese justo derecho de autodeterminación de Euskadi y ese puede ser uno de los puntos de la negociación».

Carlos Garaicoechea, dirigente de Eusko Alkartasuna, propuso ayer la creación de una mesa integrada únicamente por partidos vascos y que podría negociar, entre otras cosas, ese punto antes citado.

Garaicoechea insistió, de todas formas, en que «la solución al problema vasco pasa por el reconocimiento a su libre autodeterminación» pero, la moratoria permitirá que en la mesa de negociación el reconocimiento de ese derecho no fuera tratado, de ahora en adelante, «como una aberración política».

El líder de EA se desplazó a Madrid y, acompañado de los parlamentarios de su partido en el Congreso y en el Senado, explicó a los medios de comunica-

ción la posición de su fuerza política en torno al «problema vasco» y el diálogo entre el Gobierno de Madrid y la organización terrorista ETA.

No se mostró Garaicoechea especialmente satisfecho, sino más bien escéptico, sobre el diálogo con ETA.

Lo único positivo, según el dirigente de EA, ha sido la demostración de que la opinión pública está de acuerdo con que se hagan esfuerzos para obtener la paz.

## La subida de pensiones ahonda la tensión entre el Gobierno y UGT

La subida de las pensiones para 1988 parece ahondar un poco más el abismo creado entre UGT y el Gobierno. Mientras Manuel Chaves, ministro de Trabajo y Seguridad Social aseguraba ayer que el 4 por ciento destinado al incremento de las pensiones es innegociable, dirigentes de UGT hacían pública su exigencia de un 7 por ciento de subida media.

Los interlocutores sociales se muestran cada vez más pesimistas en torno al logro de un acuerdo que permita la concertación social. Sin embargo, el Gobierno, según Chaves, convocaría en las próximas horas reuniones bilaterales y tripartitas para el inicio de las conversaciones. Por su parte, el ministro de Economía, Carlos Solchaga, aseguraba también ayer que el presidente del Gobierno, Felipe González daría instrucciones para el comienzo de reuniones en un plazo de 24-48 horas.

Por su parte, el presidente de la CEOE, reunido ayer con la Ejecutiva de la organización empresarial en Málaga, aseguraba que la concertación «está muerta y huele mal», mostrándose aún más radical en su pesimismo sobre el proceso global que los sindicatos UGT y CC.OO., Nicolás Redondo, por su parte, afirmaba en Logroño que las posiciones para lograr un acuerdo son cada vez más difíciles.

## EN POCAS LINEAS

La necesidad de que los Gobiernos protejan los «abusos» de las multinacionales con las conclusiones principales del XII Congreso Mundial de Consumidores y Usuarios, que fueron presentadas ayer en Barcelona.

Los órganos de la Administración de Justicia dispondrán, a partir de ahora, de fondos para gastos «a justificar», que tendrán carácter de anticipo a caja fija, según una Orden del Ministerio de Justicia, publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado.

Durante la mañana de ayer se repartieron gratuitamente unas 3.200 raciones del primer toro lidiado en la Feria de San Mateo, en la segunda jornada de la Semana Gastronómica que organiza el Ayuntamiento de Logroño en las Fiestas de la Vendimia Riojana.

Centenares de vecinos de la pedanía cartagenera de El Llano del Real han obligado a la empresa francesa Sociedad Minera y Metalúrgica Peñarroya España, S.A. a desmantelar los equipos de sondeo de mineral que habían instalado en las cercanías de esta localidad de un millar de habitantes.

La visita que el primer ministro de la India, Rajiv Gandhi, iba a realizar a España los días 21 y 22 del mes de octubre ha quedado aplazada, supo Efe en medios oficiales españoles e indios en Madrid.

Aunque la visita no había sido todavía anunciada oficialmente, Rajiv Gandhi tenía previsto visitar España en esas fechas para entrevistarse con el presidente del Gobierno, Felipe González, y mantener contactos con otras autoridades españolas.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice de la Bolsa de Madrid bajó 0,92 enteros en la sesión de hoy, y quedó establecido en 309,94. En esta jornada se ofrecieron algunas alzas aisladas, que se centraron en Española de Petróleos que subió 9 puntos, y en el sector químico, con el avance de 40.

Aunque en el grupo de Explosivos y Automóviles hubo unanimidad en sus ganancias, así como el avance de 1 punto en Telefónica, el mercado continúa indeciso, comportándose de forma irregular, ya que mientras se observaban en algunos sectores alzas destacadas en otros también se producían bajas.

El grupo eléctrico continúa perdiendo puntos, aunque en esta sesión no tengan tanta repercusión como en la jornada de ayer.

Los bancos se mostraron irregulares, lo que supone otra nueva baja en el índice general, aunque de menor intensidad que en la sesión de ayer.

Los bancos ofrecieron las siguientes cotizaciones: Central sube 5, Banesto baja 15, Hispano baja 5, Popular 40 y Santander, Vizcaya y Bilbao repiten.—Efe

## «LA CAJA» MAS CERCA DE USTED

Porque a partir del día 21 de septiembre ponemos a su disposición una nueva Oficina en la Capital:

## OFICINA URBANA n.º 12

situada en la Calle Lérida, s/n.  
(frente al antiguo Campo de El Peñasal)

PROXIMAMENTE...

dotada de Cajero Automático  
«CAJA PERMANENTE»

...para que a Vd. le resulte MAS COMODO  
Y SENCILLO



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA



## Pardo Zancada en libertad provisional

Madrid.— El excomandante Ricardo Pardo Zancada, condenado a doce años de prisión por su relación con el 23-F, ha sido puesto en libertad condicional, informa el Ministerio de Defensa.

La libertad condicional —agrega la misma fuente— es consecuencia de la aplicación de lo dispuesto en los artículos 246 y 247 del Tratado II del Código de Justicia Militar, una vez cumplidas las tres cuartas partes de la condena y previa propuesta favorable del Consejo Supremo de Justicia Militar.—Efe

## Una «persona importante» podría estar implicada en la red de prostitución

Valencia.— La pregunta en torno a posibles «personas importantes» que hubieran participado como clientes de la red de prostitución infantil fue permanente en los interrogatorios a las tres muchachas que declararon ayer en la vista que se sigue por esta causa.

También preguntaron los abogados por la posible presencia en uno de los clubs de la Guardia Civil, y si alguna de las muchachas se había acostado con uno de los policías que habían intervenido en las diligencias anteriores a este sumario.

Anteayer declararon ya dos de las víctimas, dos niñas, cuyo interrogatorio duró las sesiones de mañana y tarde, mientras que a las 10,30 de ayer entró en la sala y en calidad de testigo Mari Angeles Mariscal Sánchez, alias «Angeles» que en la actualidad cuenta 18 años.

Reiteró Mari Angeles los locales donde había sido prostituida y dijo haber conocido a los prin-

## La Policía busca armas entre los etarras presos en Alcalá-Meco

Madrid.— Una Compañía de Reserva de la Policía, dirigida por un comisario, registró ayer durante más de cinco horas a presos de ETA, reclusos en la cárcel de máxima seguridad de Alcalá-Meco (Madrid), ante la sospecha de que pudieran tener armas, informaron fuentes penitenciarias.

El cacheo, que se efectuó desde las cuatro de la tarde hasta casi las diez de la noche entre toda la población reclusa de la sección de cumplimiento (condenados) de la prisión de Meco, es el segundo que se produce

desde que, el pasado día 5, se localizó una pistola que podría ir destinada al presunto integrante del comando «Madrid» de ETA Militar Antonio Troitiño.

El sábado 5 de septiembre se halló el arma que, supuestamente, pretendían introducir familiares de Antonio Troitiño Arranz, acusado de formar parte del comando «Madrid» de ETA Militar y hermano, a su vez de Domingo Troitiño, detenido hace dos semanas como presunto integrante del comando «Barcelona» a quien se le imputa el atentado contra el establecimiento «Hiper-cor».

El arma, aseguraron las fuentes penitenciarias, fue detectada por un preso de confianza que cumple destino en la zona de acceso y control al centro y no por un funcionario, como se dijo en un principio.

El centro de máxima seguridad se encuentra fuertemente vigilado por la Policía y, según se ha sabido en medios policiales, pueden llevarse a cabo nuevos cacheos ante la posibilidad de que exista una o varias armas en poder de presos de ETA o bien ocultas por la organización terrorista dentro de la cárcel.

## La Comunidad autoriza a España la exportación de cerdo cocido

Madrid.— Los ministros de Agricultura de los doce acordaron a última hora de la tarde de ayer autorizar a España a exportar carne de cerdo cocida al resto de la Comunidad Europea (CE), lo que hasta ahora estaba prohibido a causa de la peste porcina. El jamón, las salchichas de tipo Francfort y la mortadela que se vendan al norte de los Pirineos deberán ser previamente sometidas a un tratamiento térmico que sanea el producto.

### Toros

## Recital taurino en Valladolid

Plaza de toros de Valladolid. Martes, 22 de septiembre. Tercera corrida de feria. Seis toros de los herederos de Atanasio Fernández, de Salamanca, para Roberto Domínguez, dos orejas y oreja; Juan Antonio Ruiz «Espartaco», dos orejas y oreja; Fernando Lozano, oreja y vuelta. Al término del festejo los tres matadores dieron una vuelta al anillo a hombros.

### ALTERNATIVA DE «EL BOTÉ»

Villaviciosa de Odón (Madrid).— En este festejo Joselito dio la alternativa a El Fundi y José Luis Bote, que fueron sus compañeros en la escuela taurina de Madrid, desde muy niños, y posteriormente formaron cartel los tres en numerosas novilladas durante varios años.

Se lidiaron toros de San Román y de Arribas. Joselito cortó tres orejas y fue empitonado por el cuarto, al entrar a matar. El Fundi, vuelta en el primero. Cogido por el segundo, salió a matar al quinto, contra la opinión de los médicos, y fue ovacionado. Bote, dos orejas y vuelta a hombros.

# SUCESOS

## UN JOVEN MUERE AL SER APUÑALADO EN EL TRANCURSO DE UNA DISCUSION

Navaluenga (Ávila).—Un joven de 25 años murió de una puñalada en el corazón, en el transcurso de una discusión suscitada en la localidad abulense de Navaluenga, informó hoy el Gobierno Civil de Ávila.

Se trata de Santiago Moralejo Zamorano, soltero y vecino de Navaluenga, que tras ser agredido con arma blanca, falleció poco después.

Como presunto autor de la muerte del joven fue detenido inmediatamente por fuerzas de la Guardia Civil otro joven, cuyas iniciales son J.G.M.

El hecho ocurrió ayer en la calle Cañada Chica, de Navaluenga, cuando en un lugar cercano al domicilio del fallecido y del cuartel de la Guardia Civil, se produjo una discusión entre ambos jóvenes, con la presencia también de los padres del muerto.

Avisados por algún vecino del pueblo, se personaron en el lugar un cabo y un número de la Guardia Civil, con la intención de mediar en la discusión.

Cuando aparecían los dos miembros de la Guardia Civil, J.G.M. asestó una puñalada a Santiago Moralejo y arrojó el arma blanca a un prado contiguo.

El presunto agresor se encuentra detenido en la prisión provincial de Ávila.—Efe

## DETENIDA UNA PROSTITUTA QUE DROGABA A SUS CLIENTES

Madrid.—L.G.B., de treinta y un años de edad, que se dedicaba a la prostitución, ha sido detenida como presunta responsable de robos en tres viviendas y de la muerte de un hombre. Al parecer, narcotizaba a sus clientes, uno de los cuales murió, para luego saquearles las viviendas.

## TRES PERSONAS MUEREN CALCINADAS EN UN ACCIDENTE DE TRAFICO

Porriño (Pontevedra).— Tres personas fallecieron esta mañana en Porriño en la colisión y posterior incendio de un camión y un automóvil, en un accidente de tráfico registrado en Las Gandaras-Porriño, en la carretera nacional 550.

En este suceso perecieron el matrimonio formado por Domingo Alonso González y su esposa Nieves Carrera Núñez, que viajaban en un Opel Corsa matrícula PO-98888-V., y el conductor de uno de los dos camiones que participaron en el siniestro, Jesús Pérez Álvarez, de 55 años.

En el accidente intervinieron los camiones y el turismo, que quedó aprisionado por los anteriores, hecho que provocó el posterior incendio del vehículo pequeño y del camión que le precedía en la marcha.

El conductor del tercero de los vehículos para el transporte de mercancías, José Antonio Posada Rodríguez, de 35 años, resultó ileso.

La carretera permaneció cortada en sus dos direcciones por espacio de una hora, mientras los bomberos de Tui trabajaban en la extinción del incendio y en la recuperación de los cadáveres.—Efe

## UNA PERSONA MUERTA EN ACCIDENTE DE TRAFICO EN LA CARRETERA DE LA CORUÑA

Pozuelo.—Una persona muerta y varias heridas a consecuencia de un accidente de circulación ocurrido alrededor de las 10 de la mañana de ayer en la carretera de La Coruña. La Dirección General de Tráfico no facilitó ningún dato del siniestro, limitándose a confirmar la existencia de una víctima mortal que podría tratarse de un niño.

Según declaraciones hechas a Radio Oeste por algunos de los implicados, el accidente se produjo cuando un camión de gran tonelaje embistió contra los vehículos que se hallaban detenidos en un carril por una retención de tráfico en el kilómetro 14,800.

Como consecuencia de la colisión, en la que se vieron implicados varios turismos, el tráfico sufrió importantes retenciones que se prolongaron hasta pasado el mediodía, a pesar de que, a partir de las 11,30 horas habían sido abiertos ya a la circulación dos de los tres carriles de la carretera con dirección a Madrid.

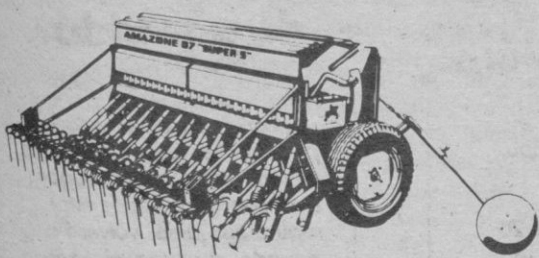
## MUERE UN CABO DEL EJERCITO AL NO ABRIRSELE EL PARACAIDAS

Alcantarilla (Murcia).— Un cabo paracaidista del Ejército del Aire murió ayer al estrellarse contra el suelo debido a que no se le abrió el paracaídas, cuando realizaba un salto de instrucción desde 3.000 metros de altura.

Un portavoz de la Escuela Militar de Paracaidismo de Alcantarilla «Méndez Parada» informó que el falleció es Salvador Candel Soto, de 20 años, quien llevaba más de dos años como instructor de paracaidistas.

La fuente agregó que el accidente se produjo cuando el cabo se lanzó desde unos tres mil metros de altura, durante unos ejercicios, y no se le abrió el paracaídas que portaba ni le dio tiempo a abrir el de emergencia.—Efe

¿... por qué no sembrar con precisión ...?



(ahorrando muchos kilos de semillas)

... con las sembradoras alemanas **AMAZONE** de 2,50, 3 y 4 mts de anchura y de 21 a 33 botas.

¡... solicite una demostración en su finca sin compromiso!

importador exclusivo

**DELTA CINCO**  
MÁQUINAS AGRICOLAS S.A.

Apartado 209  
PALENCIA.



concesionario oficial

**SERVICIOS AGRICOLAS G.B.**  
**(MOTOR AUTO)**

Carretera Arévalo Km. 6  
Teléfono 43 39 83

### Shultz y Ordóñez: El tiempo para negociar se agota

Nueva York.— España y Estados Unidos coincidieron ayer en que el tiempo que queda para negociar la reducción de la presencia militar norteamericana en España se va acortando, pero puede aprovecharse perfectamente para llegar a un acuerdo.

Esta idea, que llevará a los negociadores a ir cerrando temas y a concentrarse en los puntos aspectos más difíciles, que-

dó fijada en la entrevista que mantuvieron ayer los responsables de las relaciones internacionales de los dos países.

El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, y el secretario de Estado norteamericano, George Shultz, estuvieron reunidos media hora, con las negociaciones para la reducción como asunto central.—Efe.

### Mañana comienza la Asamblea de Parlamentarios de la OTAN

Oslo.— El acuerdo entre Estados Unidos y la Unión Soviética sobre la eliminación de misiles de alcance medio en Europa, influirá en la 33ª Asamblea de Parlamentarios de la Alianza Atlántica OTAN, que se inaugura mañana jueves en la capital noruega.

Así lo afirmó el presidente de la Asamblea, el holandés Ton Frinking, al presentar a la prensa los temas que debatirán más de 200 parlamentarios de los 16 países aliados, tras la apertura del plenario mañana por el secretario General, Lord Carrington, y la primera ministra noruega, Gro Harlem Brundtland.

Frinking resaltó la importancia de «entrar en período estable» tras el acuerdo de principio del viernes entre las dos grandes potencias, pero recordó que «todavía existe desequilibrio», de fuerzas convencionales en Europa entre el Este y el Oeste.

Para solucionar el problema se puede «aumentar el armamento en occidente o reducirlo

en el Este», pero lo importante es «determinar cómo va a evolucionar la OTAN» en la próxima década, añadió Ton Frinking.

### Argentina, en busca de mejores condiciones en el pago de la deuda

Buenos Aires.— El canciller argentino, Dante Caputo, sostuvo que las altas tasas de interés que la banca acreedora ha impuesto a los países deudores «castigan sus posibilidades de crecimiento».

Caputo destacó como «un hecho muy especial» la reunión que celebrarán en Nueva York los ministros de Relaciones Exteriores del llamado Grupo de los Ocho con representantes de la Comunidad Económica Europea (CEE).

El canciller hizo estas declaraciones antes de viajar anoche a Estados Unidos, para iniciar una

### Arias pide a Reagan que corte la ayuda a la contra

Washington.— El presidente de Costa Rica, Oscar Arias, pidió ayer a Estados Unidos que suspenda su ayuda militar a la contra y garantice que ningún país será utilizado para atacar a otro. En un discurso ante el Congreso norteamericano, reiteró que hay que «dar una oportunidad» a la diplomacia y al diálogo para «combatir la guerra con la paz» y «el totalitarismo con el poder de la democracia». Antes de dirigirse al pleno del Congreso norteamericano, Arias se entrevistó con el presidente de EE.UU., Ronald Reagan, en el Despacho Oval de la Casa Blanca.

### Los sandinistas anuncian la reapertura de Radio Católica y el proceso de alto el fuego

Managua.— Tres días después de permitir la reapertura del diario «La Prensa», Nicaragua dio ayer un nuevo paso para avanzar en el cumplimiento de los acuerdos de Guatemala y en el proceso de paz para la región.

Después de reunirse durante más de dos horas con la Comisión Nacional de Reconciliación, presidida por el cardenal Obando y Bravo, el presidente nicaragüense, Daniel Ortega, anunció la reapertura de la Radio Católica y la puesta en marcha de un proceso de cese al fuego en su país.

El presidente Ortega, que se reunió con los miembros de la Comisión Nacional de Reconciliación, compuesta por el cardenal Obando, el vicepresidente del Gobierno, Sergio Ramírez; el líder del Partido Social Cristiano, Mauricio Díaz, y el miembro de la oposición Eric Ramírez, afirmó que el Gobierno ha

decidido iniciar todas las acciones necesarias para conseguir un cese al fuego total.

### Detenciones en el Templo Dorado de la India

Nueva Delhi.— La Policía hindú ocupó hoy durante unas horas el templo dorado de los sijs, en la ciudad sagrada de Amritsar, y detuvo a alrededor de cuarenta personas a quienes acusó de terrorismo.

Se requisaron en la operación numerosas armas de fuego y miles de municiones. La acción policial siguió a diversas acciones terroristas cometidas por extremistas sijs en todo el territorio del Estado de Punjab, para el que piden la independencia.—Efe.

## PANORAMICA

**MARRUECOS:** Pesqueros portugueses facilitan víveres en alta mar al Frente Polisario entre La Guera (Marruecos) y Nuadibu (Mauritania), informó ayer la agencia «MAP».

**EGIPTO:** Cerca de mil personas, entre cantantes, coro y extras, representaron ante las famosas pirámides de Guiza la

opera «Aida», de Giuseppe Verdi, que fue presenciada por cerca de 4.000 espectadores.

**MEJICO:** Los dirigentes del Partido Revolucionario Institucional (PRI) de todo el país darán a conocer hoy sus opiniones sobre los seis precandidatos de la organización a la Presidencia de México.

# FORD PRESENTA LAS MAYORES GARANTÍAS DEL MERCADO.

**Cuando usted compra un coche, desea hacerlo con todas las garantías. Ford presenta las mejores garantías del mercado. La gama más amplia y más completa. Nadie ofrece nada igual. Se lo garantizamos. Aquí están:**

### 1 Año sin límite de kilometraje.

Haga todos los kilómetros que quiera. Con su Ford estará seguro: si se avería una pieza por defecto de fabricación, será sustituida de forma totalmente gratuita.

Usted no paga ni materiales ni mano de obra.



### 4 Años de seguridad mecánica.

También puede disfrutar de una cobertura opcional de 3 ó 4 años en las piezas y sistemas mecánicos más importantes de su Ford, mano de obra incluida.

Además de la grúa, ponemos a su disposición otro coche, y si está lejos de casa, le pagamos hasta el hotel.



### 6 Años de garantía anticorrosión.

Aguantar la lluvia, el salitre, el paso del tiempo... no es fácil.

Los Ford, con un tratamiento especial de 20 fases pueden hacerlo. Lo demostramos con una garantía exclusiva contra la perforación por corrosión de la carrocería. Y es completamente gratis.



### Garantía de por vida.

Con un Ford, tener coche para mucho, mucho tiempo, le costará muy poco. Al pagar una reparación puede estar seguro que jamás volverá a pagarla, ni piezas, ni mano de obra. En todos los Ford, nuevos o usados, sin límite de edad y kilometraje, y gratis!



**Nuestra calidad es nuestra garantía.**



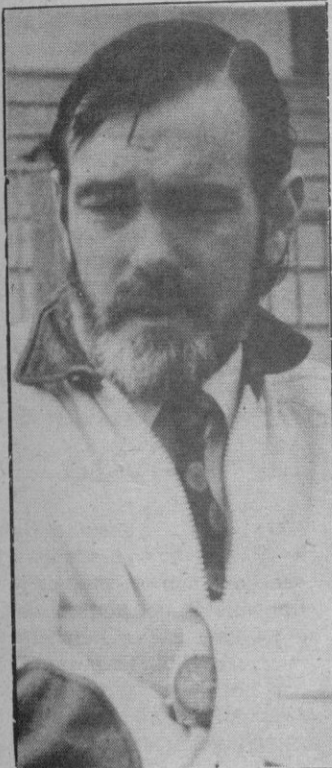
**Diseño y Calidad**

FUTBOL

MIGUEL ANGEL ARROYO, portero de la G. Segoviana:

# «Endériz nos habló muy claro antes del partido de Astorga»

«El entrenador tiene más confianza en los jugadores segovianos»



Endériz se puso serio

El equipo de la Gim Segoviana, con mayoría de jugadores segovianos en sus filas por lesiones y ausencias de los que en los comienzos de esta competición salieron en las alineaciones iniciales, consiguió su primera victoria en la competición. Lo que significa que el equipo segoviano se mantiene imbatido en los encuentros que disputa fuera de casa.

Uno de los jugadores destacados en este partido fue el portero Miguel Ángel Arroyo y ésta es la conversación que hemos mantenido con él.

—Aparte de marcar más goles que el rival, ¿por qué se ganó el domingo en Astorga?

—Creo que mucha culpa la tuvo Endériz. Después de comer nos reuní a los jugadores en un salón del lugar donde comimos y nos puso las cosas muy claras. Nos dijo que quienes habrían de enderezar la marcha del equipo éramos nosotros. También nos comentó que había muchos jugadores que en

los entrenamientos corrían mucho y en los partidos nada. Hubo también sobre el terreno un grupo de jóvenes jugadores segovianos que ante otras ausencias pusieron el máximo de empeño para no perder el partido.

—¿Y qué había pasado hasta ahora en el equipo?

—Yo creo que no estábamos mentalizados de que ya estamos jugando la Liga y no existía preocupación por los puntos. Y los que hemos perdido, no sé si luego nos podrán hacer falta para algo, pero ya es imposible recuperarlos.

—¿Existen diferencias notables entre el conjunto de la temporada anterior y éste?

—Para mí dos notables a nivel individual, pero que incidían en el conjunto: Monzón, que marcaba goles en todos los partidos que salía y era una seguridad y, Ricardo, que era una garantía para el portero. Ahora se falla en los lanzamientos a portería. El domingo se pudieron marcar diez goles y se logró la victoria final por los pelos.

—¿Ha variado en algo la relación directivos-jugadores?

—Todo continúa igual. Desde que al inicio de la temporada habló el presidente con nosotros nadie nos ha comentado nada. Incluso en el tema primas, que nos deben las de la pasada temporada y que nos dijeron que a mediados del mes de agosto o primeros de septiembre nos las pagarían, no se ha llevado a efecto su abono y nadie nos da explicaciones, que sería lo más normal, de por qué. Por eso digo que seguimos igual. La verdad es que siempre nos dan fechas concretas para pagarnos y nunca se cumplen.

—Llevas dos temporadas con Endériz, ¿cómo es su trabajo?

—Creo que tiene mucha más confianza ahora en los jugadores segovianos. Es muy buen entrenador. A él le gustaría trabajar con gente de Segovia, pero no salen jugadores en el número suficiente.

—¿Qué sucedió en Astorga al término del encuentro del domingo?

—La verdad es que el ambien-



te durante el encuentro fue bastante anormal. A mí me lanzaron botes y piedras en abundancia. Al árbitro le dijeron de todo y viendo que la situación era muy difícil avisaron a un mayor número de agentes de la Policía Nacional. Compañeros del árbitro sacaron el coche fuera de la población, mientras que el colegiado era sacado del campo en un vehículo de la Policía Nacional. Y lo cierto es que de anticasero, que eso le criticaban, no tuvo nada.

—El sábado llega el Salmantino, ¿habrá victoria en La Albuera?

—Estamos mentalizados, creo yo, para ganar. Las palabras de Endériz del domingo pasado han sido un revulsivo para toda la plantilla. No sé que alineación sacará, pero seguro que todos los jugadores tenemos mayor sensibilización para jugar los encuentros de casa.

J.M.<sup>a</sup>

(Fotos: Antonio)

## José Luis Roca no vino

Ayer estaba anunciada la presencia de José Luis Roca, presidente de la Federación Española de Fútbol, en uno de los actos que organiza la Federación Empresarial Segoviana con motivo de su décimo aniversario constitucional. El señor Roca, que es empresario y presidente, también, de la Asociación de Promotores y Constructores, no pudo venir. Nos comentaron que por motivos de trabajo en la sede de Alberto Bochs. Y es que el balón no le deja ni un minuto libre. Pero no crean ustedes que habría estado nada mal el haber podido observar cómo se tratan a nivel profesional los señores Roca y Escorial, que se sentaban en la misma mesa y sin balón de por medio.

J.M.<sup>a</sup>

## CON CRITERIO PROPIO

### LA «PARRALA»

Que no hay nada que hacer. Que el tema del POLIDEPORTIVO Y PISCINA CUBIERTA de Segovia tiene un

porvenir más oscuro que el Barcelona en la Liga. Lo dijimos en su día y lo repetimos hoy, la idea del equipo socialista que gobernaba el Ayuntamiento en el 86, era la única que habría podido iniciar el camino de realidades y tener hoy, cuando menos, una parte del polideportivo realizado. Posteriormente faltó decisión, se comenzaron a ver demasiadas pegas y ahí está el resultado. Ahora, tras haber denunciado que la parcela donde habría de construirse la instalación deportiva no reúne las medidas necesarias para ubicarla —sin que por otra parte se diga el nombre del o los responsables que midieron tan mal—, aparece otro informe en el que se dice que el lugar no tiene las condiciones necesarias —salvo que se corrijan los defectos que se denuncian—, para lograr una instalación acorde con la normativa vigente. Si las codomices esperan tanto para marcharse cuando viene el cazador... Comprobado está el que por unas u otras causas continuamos siendo la única provincia de la comunidad que no cuenta con instalaciones tan básicas como pueden ser un polideportivo y una piscina cubierta; que se autolimita la práctica del fútbol por falta de campos; que tiene un equipo femenino en División de Honor de baloncesto y que la instalación donde ha de jugar están tan limitada que cabe sentir vergüenza ajena... Y seguimos debatiendo, y pasando la «pelota» de unos a otros y buscando «tres ples al gato», y diciendo «digo» donde dijeron «digo». Pero la realidad está ahí y de un proyecto que se tuvo en la mano para haberle puesto la primera piedra, se ha pasado al juego inservible de las palabras. Claro que ahora hay un nuevo equipo de gobierno municipal, que necesariamente habrá de ponerse al día sobre el tema, iniciar el proceso del proceso; medir de nuevo la parcela, intentar la cesión de la misma, ponerse de acuerdo con Junta y Diputación para que no se olviden del tema subvención, ver si el proyecto es viable y... ya estamos, con todo, en el año 2000. Tengan paciencia, porque pedir realismo es imposible.

J.M.<sup>a</sup>

## BALONCESTO

### Hoy juega Jesuitinas Caja contra Tintoretto, en Getafe

Dentro de la actividad que pretende desarrollar en la pre-temporada, el equipo de Jesuitinas Caja viaja hoy hasta la localidad de Getafe para jugar un encuentro amistoso frente a Tintoretto, uno de los equipos de la Primera División femenina, aunque aún no tenga en sus filas a la Semenova. El encuentro comenzará a las ocho.

Debido a que el citado equipo madrileño acude en este próximo fin de semana a Vigo, donde jugará un torneo, no podrá devolver la visita. Lo hará posteriormente.

De nuevo volverá a jugar con Canoe el equipo segoviano. Ya les adelantamos que se habían

También hay invitaciones para Jesuitinas. Los días 2, 3 y 4, si acepta, estará en el torneo que se disputa en Pamplona bajo la denominación de San Fermín Chiquito, y en el que también estarán Stadium, de Zaragoza, Fontbella, de Manresa y Caja Navarra, como organizador.

Desde Avilés, también las han llamado a las jugadoras de Jesuitinas. Quieren que jueguen allí un partido frente a Xuncas y que sirva, y es un buen fin, para propagar el deporte del baloncesto en la zona asturiana.

También está interesado en jugar con ellas el Dulciora, de Valladolid. Y podría ser que este



Se ganó al Astorga donde hubo de todo



concertado cuatro encuentros. El sábado se volverá a jugar en Madrid y el domingo, a las 12, en Segovia.

viernes se llevara a efecto el partido. No se sabe si en Segovia o Valladolid.

J.M.<sup>a</sup>

(Foto: Antonio)

## FUTBOL

## FUTBOL.—Primera Regional Ordinaria

**Mozoncillo, 3;  
Bernardos, 1**

MOZONCILLO: José, Cruz, Emilio, Alvarez, Carlos, Santi, José L., Jesús, Javier (Antonio), Jesús Mari (García), y Pedro.

BERNARDOS: Angel, José A., Esteban, Santiago, Jesús, Alberto, José, Javier, Román, Jesús y Santos.

Arbitró el colegiado Sr. Llorente Laguna que, en líneas generales, estuvo mal ya que siguió el juego de lejos, no viendo los muchos fuera de juego que hubo en ambos campos.

## GOLES

1-0 Pase de Jesús Mari sobre Pedro que marca de cabeza.

2-0 Centro de Pedro y Angel, en su salida, falla.

3-0. Jugada larga del Mozoncillo y Pedro, que tuvo una buena actuación, centra y Jesús Mari marca.

3-1. Pases largos en el Bernardos y Emilio, al ceder a su portero, marca en propia meta.

Poco público en este partido que abrió la temporada 87-88 de la I Regional Ordinaria. La poca fortuna que tuvo el equipo local a la hora de tirar a puerta hizo que no resultara al final una goleada la que encajara el Bernardos.

Por el cuadro del Mozoncillo fueron amonestados Emilio y Carlos; por los visitantes, Santos y Santiago.

L. Heredero

**Veganzones, 3;  
Bernúy, 1**

C.D. VEGANZONES: Angel, Luis, Paco, Chato, Vicente, Félix, Navalilla, Pedro, Lialta, Teléfonos y Perriles.

C.D. BERNUY: Vicente, José, Conrado, Miguel, Justino, Lázaro, José M.ª, José I, Gustavo, Pedro y Luciano.

Arbitró el colegiado Esteban Martín Soriano.

En el minuto 35, el equipo local se adelantó en el marcador por medio de Vicente al rematar de cabeza una falta botada por Félix. En el minuto 55 empató el Bernúy por mediación de Luciano con un tiro desde fuera del área, entrando el balón rozando el poste. En el 65, Goyo, por parte local, consigue deshacer el empate al sacar un córner directamente a puerta entrando el balón por la escuadra del segundo palo. El último gol, estableciendo el definitivo 3-1, lo marcó Teléfonos de un tiro cruzado en el minuto 80.

El encuentro discurre con total normalidad y deportividad, exceptuando las entradas que realizó Conrado, por parte del conjunto visitante, que en una de ellas lesionó a Goyo quien tuvo que ir al centro de guardia para ser atendido de una lesión en el codo, y por Teléfonos que fue expulsado por agredir a Conrado.

El árbitro estuvo correcto y acertado en líneas generales aunque debería haber expulsado a Conrado en vez de mostrarle únicamente la tarjeta amarilla.

J.A. Peromingo

**Coca, 2;  
Cantimpalos, 0**

COCA: Ramón; Josito, Fernando, Miguel, Julio C., Alberto, Teodoro, Luismi, José Carlos, José María, Chuchi. Sustituciones: Javi por Teodoro y Juan Ramón por José Carlos.

CANTIMPALOS: Victoriano; Ismael, Esteban, José F., Fco. Javier; José M.ª, Pedro, Javier, Alberto, Miguel A., Jesús. Sustituciones: Raúl por José M.ª y Mariano por José F.

ARBITRO: D. Jesús M. Martín Llorente, impecable y en su línea de siempre; realizó un estupeando arbitraje.

## GOLES

José María en el minuto 75 y Javi en el 91.

Partido muy malo el que abrió la temporada en Coca por parte de ambos equipos que mostraron muy mala condición física y resultado engañoso ya que el Cantimpalos contó con varias ocasiones claras de marcar que desaprovecharon sus delanteros. Un empate hubiera sido el resultado más justo. Esperemos que el Coca eleve su ritmo de juego ya que en las próximas confrontaciones tendrá como rivales a los equipos más fuertes, en teoría, del campeonato. Señalar el debut de Javi que no pudo entrar con mejor pie, ya que consiguió un gol, así como el de Juan Ramón y la vuelta al equipo de Luismi y José Carlos.

José Carlos

**Sepúlveda, 2;  
Valsaín, 2**

C.P. SEPULVEDA: Iñaki, Rafa, Pachús, Julito, Pedro A., Joserra, Patricio, Isidro, Michel, Javi y José Luis. Sustituciones: Javier por Joserra.

C.D. VALSAIN: Braulio, Faustino, Francisco, Fernando, Ricardo, Julio, Federico, Juan A., José L., Alfredo y Jesús. Sustituciones: Aguirre por José L. y José A. por Federico.

ARBITRO: José Luis Herrera Martín. Estuvo mal; siguió el juego desde lejos.

El domingo vimos un partido clásico de principio de temporada en el que ambos conjuntos no estaban al máximo de sus posibilidades, no obstante el partido estuvo entretenido.

En el primer tiempo dominó el Sepúlveda, obteniendo al minuto y medio de comienzo el primer gol por mediación de Javi al rematar un pase desde la banda, consiguiendo un gran gol.

El segundo tiempo fue de dominio alterno, disponiendo el equipo local de las ocasiones más claras para marcar, pero no supo aprovecharlas. En el minuto dos, Jesús tras regatear a varios defensas, empató el partido a un gol. En el minuto 27, José Luis robó un balón al defensa y consigue el 2 a 1 con un bonito disparo por la escuadra. En el minuto 35 Alfredo transformó un claro penalty consiguiendo el empate a dos.

A. y J.E.

**Valseca, 0;  
Acueducto  
González Maseda, 6**

C.F. VALSECA: Diego Llorente, Aurelio Luengo, Manuel Luengo, Fernando, Pablo, José Herranz, Ignacio, Paco, Javier Arranz, Fernán y Carlos. Sustituciones: Poli por Diego y De Prados por Manuel.

C.D. ACUEDUCTO: César, Jesús Montes, Daniel, Pineda, Angel, Arturo, Herrero, Antonio Montes, Alvaro, Valentín y Javier. Sustituciones: Jesús por Valentín y Manuel por Alvaro.

Arbitró el encuentro el Colegiado segoviano Sr. Herrera Vela. Bien. No tuvo que utilizar tarjeta alguna.

Primer encuentro liguero en el campo municipal del Tejón, con tarde irregular y ligera llovizna. Campo duro y correrizo; asistieron a la concurrencia buen número de aficionados.

Mal ha comenzado la temporada 87-88 el C.F. Valseca, pero todavía es pronto para poder catalogar lo que va a ser el conjunto durante la temporada, un equipo en el que vuelve a primar la juventud como en campañas anteriores, las ganas, la ilusión y sobre todo el amor al deporte.

El C.D. Acueducto fue contundente e hizo gala de su mejor preparación física y colocación en el campo, sentenciando el partido en sus despliegues al contraataque y supo aprovecharse de la falta de conjunción del C.F. Valseca, causada principalmente por las nuevas incorporaciones al equipo y también algunas bajas respecto el año anterior.

Puntualizar que las nuevas incorporaciones han sido: Diego, Oscar, Martín, Julio, Javier Arranz, Aurelio y Manuel; las bajas, José Antonio, Alfonso Moreno, Kili, Angel y Nicolás, fuera de actividad, Quique (C.P. Arévalo e Hijos), Gamba (Whisky Dyc Palazuelos) y Alvaro (C.D. Acueducto).

Destacar también cambios en la directiva, el nuevo presidente es Aquilino Herranz y el delegado Modesto Aguado, ambos antiguos jugadores del club.

P.H.A.

## SANCIONES

El Comité de Competición de la Delegación Provincial de Segovia de Fútbol ha sancionado, con respecto a los encuentros disputados en la jornada del pasado día 22, a los siguientes jugadores:

BERNUY: Conrado Olmos Gilaranz, 1.ª amonestación por hacer observaciones al árbitro.

VEGANZONES: José A. Hernando de Frutos, dos partidos de suspensión por agredir a un contrario.

CANTALEJO: José A. Calvo Cruz y José A. Garrido Pascual, ambos por hacer observaciones al colegiado, y Luis M. San Cristóbal Agudéz y Jaime de Miguel Fernández, los dos por pérdida deliberada de tiempo.

TUREGANO: Francisco Ga-

HOY, SUECIA - ESPAÑA  
PARA LA CLASIFICACION  
DE LOS JUEGOS DE SEUL

Skellefteaa (Suecia).— Las selecciones olímpicas de Suecia y España están obligadas a conseguir la victoria en el partido que se jugará esta tarde aquí si quieren tener alguna esperanza de participar en la competición de fútbol de los Juegos de Seúl. A ambas sólo les vale el triunfo.

De cualquier forma, todo son especulaciones porque no parece que a España le interese demasiado estar en Seúl, ya que los Juegos son en septiembre y a Muñoz le iba a ser difícil hacer un equipo con la Liga comenzada. Ante los suecos, España formará con Biurrun, Diego, Luis, García, Sergio, Gallego,

Pachi Salinas, Lumbreras, Marina y Urbano, Llorente y Ramón.

Para este encuentro ha habido muchos problemas por las bajas de los espaholistas Valverde y Soler y los realistas Larrañaga, Beguiristáin y Baquero II. Con los realistas no habrá problemas porque anunciaron sus lesiones el lunes, pero con los del Español, que las anunciaron antes del domingo y luego jugaron en la Liga, Agustín Domínguez ha anunciado que se les ha abierto expediente, pudiendo ser sancionados entre uno y cinco partidos. La apertura del expediente ha sorprendido en el Español.—Efe

Acuerdo para que el Nápoles-  
Real Madrid se televisé

Madrid.— El Nápoles-Real Madrid será televisado en directo tras el acuerdo al que llegaron ayer el vicepresidente del Español, Fernando Martorell, y representantes de TVE.

Debido a la coincidencia horaria entre ambos encuentros se especulaba con la imposibilidad de televisar el Nápoles-Madrid, pero la buena disposición del Español ha facilitado el acuerdo. Como compensación se retransmitirá en diferido el Español-Borussia. La directiva española no cree que vaya a salir perjudicada pues ha establecido entrada gratuita para los socios y unos precios para el resto del público que oscilan entre las

600 y las 1.500 pesetas. Buena prueba de que no preocupa en el seno del club españolista la retransmisión del partido es que el Os Belenenses-Barcelona será ofrecido en directo por TV3 a partir de las 22,00 horas. El Nápoles-Madrid se disputará a las 20,30 horas y el Español-Borussia, a las 20,45.

También TVE está negociando la posibilidad de retransmitir el Milán-Spórting que se juega en Lecce, a las 15,00 horas y el Slask Wroclaw-Real Sociedad, que se disputa a las 17,00 horas. De esta forma se realizaría un carrusel europeo al estilo italiano y que tan buena aceptación tiene en el país transalpino.

Ya hay candidatos para sustituir  
a Venables en el Barcelona

Barcelona.— La junta directiva del Barcelona tomará hoy la decisión de destituir de su cargo al técnico Terry Venables, aunque previamente la comisión deportiva escuchará las argumentaciones del entrenador inglés sobre la situación del equipo. Venables regresó a últimas horas de la noche de ayer de Londres, desconociendo los planes de la directiva barcelone-

sa, aunque intuyéndolos. El Barça ya está buscando desde ayer un sustituto para Venables que sólo firmaría un contrato por lo que resta de temporada. Si las gestiones no fructifican en el plazo de 24 horas, José Luis Romero dirigirá al equipo, provisionalmente, en San Mamés. Luis Aragonés y el francés Michel Hidalgo figuran como máximos candidatos al cargo.

NUÑEZ: «EL BARCELONA  
ESTA EN UN PUNTO OPTIMO»

Barcelona.— El presidente del Barcelona, José Luis Núñez, declaró que «el club está en un punto óptimo, como se ha podido demostrar, y no tengo miedo al comportamiento de una minoría». Venables, por su parte, declaró en una entrevista concedida a «El Periódico» que «estoy seguro de que a mi vuelta seguiré en el banquillo». «Con poco riesgo de equivocarme —añadió—, estoy convencido de que la campaña para que Núñez deje la presidencia tiene un claro trasfondo político».

En el caso de ser destituido dijo que «si sale mi número en esa lotería, aceptaré, y en paz». Para Venables, «la afición no sabe de la misa la mitad; tiene poca información de lo que pasa».

CICLISMO

# Pedro Delgado: «Prefiero no decir nada del tema Kelme»

«Voy a firmar por dos temporadas con Reynolds»



Pedro y Lagúa seguirán juntos

Tras concluir la Vuelta a Cataluña, PEDRO DELGADO se desplazó a Madrid donde estuvo todo el día del viernes. Presumiblemente hablando con el grupo de abogados que le llevan el tema de KELME. El sábado, a las 11 de la mañana, salía de nuevo a la carretera, ahora para entrenar, y tras recorrer poco más de cien kilómetros regresó a su domicilio. Nuestras primeras preguntas fueron realizadas sobre el tema de mayor actualidad: su contencioso con el equipo levantino.

«No sé como está la situación en este momento. Me dijeron que hablarían conmigo en el transcurso de la Vuelta a Cataluña y allí no ha ido nadie».

—Pero el tema continúa sin aclaración.

—Mira, de esto no quiero hablar. Lo llevan mis abogados y no seré yo quien diga más cosas sobre el tema.

—Pese a ese silencio tuyo Rafa Carrasco continúa atacando tu decisión siempre que puede.

—La verdad es que me lo han comentado, porque yo no he leído nada, pero yo no voy a seguir el juego a nadie. Y no quiero hablar más de la situación.

—Vamos entonces con otros temas. ¿Por qué tu decisión con el equipo navarro?

—No ha sido nada fácil la de-

ciación. Han sido muchas las conversaciones que he mantenido con Javier Mínguez y en muchos momentos he estado con un pie en BH. Pero casi podía decir que ha sido el propio Javier el que me ha facilitado las cosas. El tiene un gran equipo, con un excelente corredor que es Alvaro Pino, de figura y J. M. Echavarrí no tenía a nadie. Ello, justificado por mi parte en lo bien que fui tratado cuando estuve en el equipo navarro, me llevó a tomar la decisión de firmar por Reynolds. Económicamente las ofertas eran muy parecidas. De cualquier forma Mínguez y yo hemos quedado tan amigos como siempre. Hay personas con las que gusta dialogar. El ha entendido muy bien mi postura, aunque me dejó bien claro que le gustaría mucho tenerme en su equipo.

—Dicen las malas lenguas que te llevas muy mal con Pino.

—Eso sí que no lo había oído yo y además que es todo lo contrario. Es uno de los corredores con los que mejor amistad tengo. Como siempre lo hacemos también hemos hablado mucho en la Vuelta a Cataluña que él ha ganado tan brillante como merecidamente.

—¿Y qué le pasa a Pedro en aquellas pruebas que no son el Tour?

—Yo te aseguro que siempre salgo a ganar, y lo mismo que he mejorado en las pruebas contra reloj espero mejorar en otras cosas y poder aspirar a victorias. En Cataluña, aparte de que hice lo que pude, me salí en cuatro ocasiones a la cuneta y perdí ocasiones de estar en la meta entre los primeros. Con normalidad debiera haber ocupado las primeras posiciones en la general.

—¿Al equipo navarro vas por una o dos temporadas?

—En estos días que he estado corriendo he decidido que lo haré por dos, aunque con ello rompo mi trayectoria que era la de estar sólo un año en los equipos que iba.

—¿Por fin se ha decidido Lagúa a seguir contigo?

—Es cierto que hubo algunos problemas económicos con él, pero ahora ambas partes han llegado al acuerdo de firmar un contrato que tiene la peculiaridad de que José Luis cobrará por las victorias conseguidas, tanto por él como por el equipo.

**CONDUCTOR:**

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



El genio de Pedro cuando compete

—¿Cuándo firmarás realmente el contrato?

—Aunque los corredores terminamos la temporada el 31 de diciembre, a efectos federativos desde el 31 de octubre ya podemos firmar la ficha. Aún no se la fecha que elegirá el Reynolds para la firma.

—La temporada está resultando muy larga para ti.

—Larguísima. Estoy con muchas ganas de acabar y cada vez lo veo más lejos.

—¿Qué te queda aún?

—En septiembre tengo que viajar a París, donde los días 21 y 22, voy con PDM a un tema de publicidad. El 26 y 27, corro dos pruebas en Granada; 4 de octubre, en Fuenlabrada, 10 y 11 en Fuengirola, 15 y 17, en Italia, 18 en Francia, y 25 en la subida a Montjuit. Creo que con eso termino el calendario de la temporada con PDM. Espero que entre una y otra prueba pueda irme algunos días de vacaciones.

—¿Se mantienen cordiales tus relaciones con el equipo holandés?

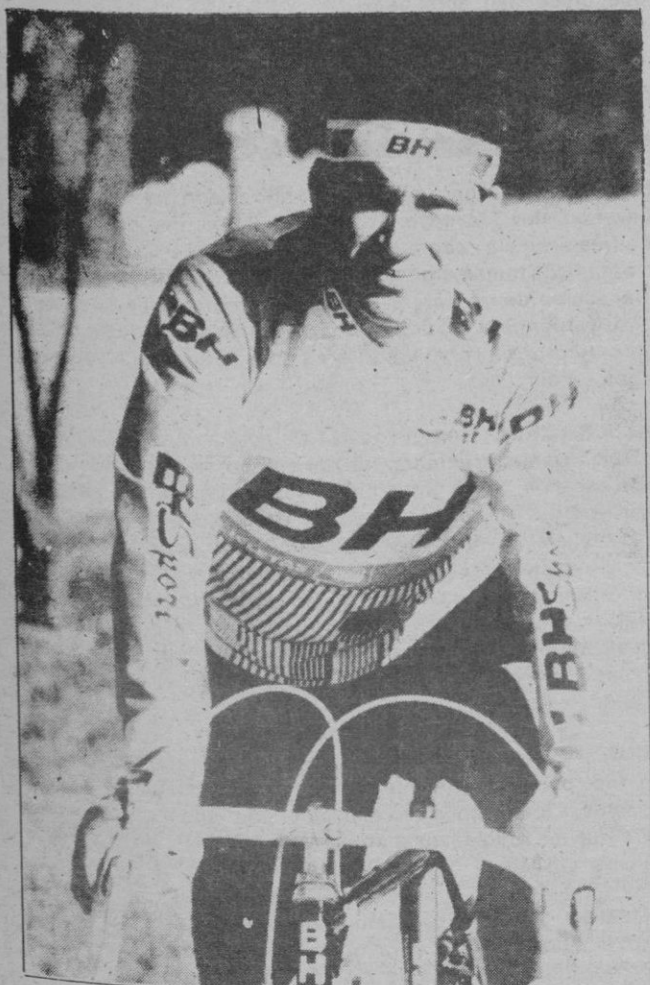
—Los dos vamos a quedar contentos de mi estancia en el PDM. Saben que si yo no he firmado con ellos de nuevo no ha sido ni por cuestión de dinero, ni por no estar a gusto, sino porque llevaron a Lemond. Publicitariamente les he sido rentable, y así lo han reconocido. Han comprendido el tema de Kelme y lo han dado un ejemplar tratamiento.

—¿Conoces a los que serán tus nuevos compañeros de equipo?

—Sí, y creo que el Reynolds ha conseguido una excelente plantilla. No sé si habrá algún fichaje más, tras Lagúa y Rodríguez Magro. Aunque ahora Arroyo está muy bien y no hacen falta más escaladores.

J. M.ª

(Fotos: Archivo)



Pino, compañero y sobre todo amigo



Angel Arroyo, el de Avila, recuperado... (Foto: J. M.ª HEREDERO)

## TENIS

**Javier Sánchez Vicario ganó a Thierry Tulasne en el Godó**

Barcelona.— En la jornada de ayer se produjeron otras tres victorias españolas, que fueron conseguidas por Sergio Casal sobre el también español Alberto Tous por 7-6 (7-4) y 6-0, y por el joven Tomás Carbonell ante el sueco Christian Bergstrom ante el que sin embargo comenzó perdiendo el primer «set» por 0-6 para recuperarse con 6-2 y 6-2. Javier Sánchez Vicario, por su parte, eliminó a Thierry Tulasne por 6-4 y 7-6. Con las calificaciones de Javier, Casal y Carbonell, son ya cinco los jugadores españoles que tienen un puesto en la segunda ronda, contando con Emilio Sánchez Vicario, que está clasificado de oficio para dicha ronda, en la que se enfrentará al argentino Franco Davin.

Por otra parte, el estadounidense Jimmy Arias, el francés Tarik Benhabiles y el austriaco Horst Skoff, cabezas de serie

11, 13 y 14, respectivamente, fueron eliminados. Arias perdió ante el argentino Cristian Miniussi por 3-6, 6-3 y 7-5; Benhabiles ante el brasileño Luiz Mattar por 7-5 y 6-0 y Skoff ante el checo Karel Novacek por 6-1 y 7-6.

Sin embargo la eliminación de los tres jugadores no afectará sensiblemente los pronósticos más generalizados, según los cuales el triunfo final tiene que decidirse entre el sueco Mats Wilander, por un lado, y entre el checo Miloslav Mecir o el español Emilio Sánchez Vicario, por el otro. Estos tres jugadores debutarán en la jornada de hoy en unión del ecuatoriano Andrés Gómez, de los argentinos Martín Jaite, Guillermo Pérez Roldán y Eduardo Bengoechea y del sueco Jan Gunnarsson, este último gran novedad en el equipo de Copa Davis que se enfrentará al de España dentro de quince días.—Efe

**Alberto Tous, novedad del equipo español en la Copa Davis**

Estocolmo.— Joakim Nystrom, decimotercer clasificado mundial, anunció ayer que no podrá participar en las semifinales de la Copa Davis entre Suecia y España, en Barcelona, debido a una rodilla lesionada. La rodilla, que obligó a Nystrom a retirarse de un torneo en Ginebra la semana pasada, necesitará una operación, dijo el tenista sueco.

Nystrom es el tercer sueco que se retira de las semifinales de tenis de la Copa Davis debido a lesiones. Kent Carlsson, décimo clasificado mundial, se sometió recientemente a una operación en una rodilla, y el finalista del abierto de Francia de 1986, Mikael Pernfors, tam-

bién está lesionado.

El equipo sueco seguirá contando con los servicios de Mats Wilander y Stefan Edberg y serán sus compañeros Jarris y Gunnarsson.

Los jugadores Emilio Sánchez Vicario, Sergio Casal, Javier Sánchez Vicario y Alberto Tous integrarán el equipo español de Copa Davis que se enfrentará al de Suecia, en semifinales del grupo mundial, a partir del próximo día 2 de octubre.

La incorporación de Alberto Tous, que ha perdido frente a Sergio Casal en la primera ronda del Trofeo Conde de Godó, es la única novedad de la lista facilitada por Manuel Orantes, capitán del equipo nacional.

## CICLISMO

**Con tres pruebas finalizará este fin de semana la temporada segoviana**

Con las tres pruebas que se celebran este próximo fin de semana finaliza la presente temporada de ciclismo en Segovia. Además de la que tendrá lugar el viernes en Nava de la Asunción y de la que ya informamos en estas mismas páginas, el sábado se disputará el «II Trofeo de Abades». A las 11 de la mañana se dará la salida de esta prueba que será para corredores de la categoría cadete, que tendrá carácter nacional y que estará organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana.

El recorrido es el siguiente: salida de Abades en Carretera de Otero a Garcillán, para seguir a Martín Miguel, cruce a la derecha a Valverde del Majano, Valverde del Majano, Abades. Cinco vueltas a este recorrido con un total de 60 kilómetros. La meta estará instalada en la Plaza de Abades, donde se llegará por la calle del Cristo.

El domingo, el «XVII Trofeo de Ayllón» que, como ya es habitual en los últimos años, cierra la campaña ciclista. La salida será a las 11 de la ma-

ñana, para corredores de las categorías de aficionados de 2.ª y juveniles y contará con la organización de la Sociedad Ciclista Segoviana.

El recorrido es de 90 kilómetros y son tres vueltas al circuito siguiente: salida de Ayllón, frente Cruz Roja, para seguir por Carretera N-110 a Santa

María de Riaza, Saldaña de Ayllón, cruce a la izquierda, Ribota, Valvieja, Francos, cruce izquierda a carretera comarcal 114, Ayllón, cruce derecha camino a Cuevas de Ayllón, cruce izquierda a N-110 y Ayllón, donde estará la meta frente a Cruz Roja.

Antonio Barrio Sastre

**El Suizo Eberli se impuso en la etapa reina de la Vuelta a La Rioja**

Logroño.— Raimund Dietzen, ciclista de Alemania Federal en las filas del Teka, se afianzó en el primer puesto de la clasificación general de la Vuelta a La Rioja, tras disputarse la etapa «reina», de 142 kilómetros, que ganó, al sprint, el suizo Markus Eberli.

Eberli, del Isotonic de Suiza, se adjudicó la etapa, al sprint, por delante de Miguel Angel Iglesias, vencedor de la primera etapa, con un tiempo de 3h., 23m., 19s.

Tras numerosas escaramuzas

e intentos de escapada, el pelotón se fraccionó en el kilómetro 59, en el ascenso al Alto Collado de Sancho Leza, cuando Alvaro Pino imprimió un fuerte ritmo a la carrera, al que sólo respondieron Gastón, Prieto, Portillo, Gorospe e Induráin.

A pesar de lograr una ventaja máxima de 1.38, que convertía a Gastón en el nuevo líder, la falta de colaboración entre los seis corredores abortó la escapada, por lo que, a falta de 15 kilómetros para la meta el gran pelotón, encabezado por los Teka, les dio alcance.—Efe

**El C. Fútbol Sala Cuéllar se presentó de cara a su primera temporada en la División de Honor**

Ganó por 8 - 0 al Annisa en un partido amistoso

A las siete de la tarde del domingo se celebró, en el pabellón deportivo municipal, el partido de presentación del Club Fútbol-Sala Cuéllar, en la División Nacional de Honor y que este año, al no haber encontrado hasta ahora sponsor, llevará el nombre de la villa. En este encuentro frente al Annisa, el conjunto cuellarano venció con facilidad por 8-0.

## ALINEACIONES

CLUB DE FUTBOL-SALA CUÉLLAR: Eduardo Arranz y Luis Campillo, en la puerta; José Ignacio Sanz (1), Ricardo Rojas Liera (1), Javier Terrado (3), Carlos Terrado, Miguel Angel Pilar, José Antonio Salamanca, Carlos Hernando (1), Javier Rodríguez, Ricardo Sanz (2), Jorge Sanz.

ANNISA: Serrano, Pozo, Lastri, Chonin, José Luis, Julio, Félix y Mando.

El encuentro, que contó con escaso número de público debido a la celebración de la Romería de «El Henar», transcurrió favorable al conjunto local, que marcó la pauta de juego al llegar el primer gol en el minuto doce; Carlos fue su autor. Antes de finalizar la primera mitad, Ricardo Sanz marcó un nuevo gol, llegándose al descanso los locales con una ventaja de dos tantos a cero.

En la segunda parte el Club Fútbol-Sala Cuéllar consiguió seis goles más, que le proclamaron vencedor del encuentro amistoso.

Cabe destacar la participación de Ricardo Rojas Leira, paraguayo, nuevo fichaje del C. F. S. C. Cuéllar, que demostró jugar con limpieza llevando el balón con mucha técnica entre los jugadores del Annisa. Al término del partido, Ricardo nos manifestó haber echado en falta

en la cancha a su compañero y paisano Jorge Alcarenga que, debido a una lesión en la mano izquierda, no pudo presentarse en Cuéllar con quien hubiera desarrollado otras tácticas de juego. Al preguntarle por la preparación de los encuentros de la temporada 87-88, que comenzará para el equipo cuellarano el próximo domingo, Ricardo señaló que tanto Jorge como él intentarán enseñar a sus compañeros de equipo tácticas de juego de equipos paraguayos al igual que procurarán aprender de ellos.

Tanto Ricardo como Jorge vienen desde hace unos días a Cuéllar, donde proyectan poner en marcha la escuela municipal de fútbol sala, que les aportará sustento.

En cuanto a la opinión que Cuéllar merece para ambos, Ricardo subrayó que habían sido muy bien acogidos tanto por la afición como por el resto del vecindario, sumándose esto a las posibilidades que ya tienen para afincarse definitivamente en España.

J.P.Q.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**ATLETISMO.**—La junta de atletismo aficionado del Reino Unido acusó ayer a Daley Thompson, campeón olímpico en decatión, de «sacar cifras del cielo» por sus afirmaciones de que «el 30% de los atletas británicos toman drogas». Thompson vertió dicha acusación en el transcurso de una entrevista en un programa de la cadena estatal británica BBC titulado Morir para ganar, y dedicado al consumo de drogas entre los atletas de alta competición para mejorar su rendimiento.

**GIMNASIA RITMICA.**—Las gimnastas alicantinas Ana María Martínez y Marisa Centeno, integrantes del equipo de conjuntos de la selección española que logró la medalla de bronce en los pasados Campeonatos del Mundo de gimnasia rítmica, celebrados en la localidad búlgara de Varna, han decidido retirarse de la competición. Las gimnastas argumentan falta de compensación al esfuerzo que realizan para figurar en la alta competición, «que llega a producirnos falta de motivación». Además de estas dos gimnastas, la también alicantina Leonor Dupuy, abandonó el equipo nacional de individuales el pasado verano, al igual que hiciera el año anterior Nuria Salido.

**FUTBOL.**—El presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, anunció ayer públicamente que cobrará 1.000 pesetas, y no las 3.000 pesetas, a los parados que acudan el domingo a presenciar el encuentro que los rojiblancos disputarán con el Betis en el Vicente Calderón.

**CICLISMO.**—La francesa Jannie Longo batió ayer su propio récord del mundo de la hora al recorrer 44,933 kilómetros en Colorado Springs, a una altitud de más de 600 metros. La ciclista francesa también tiene en su poder los récords del mundo sobre las distancias de 10 kms. (13:10.019) y 20 kms. (26:41.013).

**X Juegos del Mediterráneo****Los españoles, campeones mundiales juniors, sólo ganaron la plata en waterpolo**

Latakia.— Pobre cosecha la obtenida en la jornada de los Juegos por los deportistas españoles. En waterpolo, los recientes campeones mundiales juniors no pudieron con Italia en la final y se quedaron sin el oro al perder por 13-6.

La selección española de waterpolo, tras un flojo partido, no pudo completar la excelente actuación que tuvo en el mes de septiembre. Con su victoria en el Mundial junior, la selección nacional partía, junto a los italianos, como favorita para ganar el oro. No obstante, los italianos, bronce en Casablanca hace cuatro años, aguaron la fiesta a los españoles, que de nuevo tienen que conformarse con la plata, mientras que los turcos consiguen el bronce.

Por otro lado, en judo, Victorino González ganó la medalla de plata en categoría de 78 kilos y, en 86 kilos, Miguel Angel Almeida logró la medalla de bronce.

En los dos primeros combates, Victorino González se impuso a Ryad Chibani, de Arge-

lia, por «ippon» y al yugoslavo Filip Lescak, por «hansoku», mientras que en la final por el oro perdió ante el francés Jean Michel Berthet, por «yuko». Miguel Angel Almeida, tras perder su primero combate con el francés Fabien Canu, por «ippon», ganó el bronce a Kacem Titou, de Marruecos, por «ippon».

## BALONCESTO

**Martín ya entrena en el Real Madrid**

Madrid.— Fernando Martín asistió ayer a su primer entrenamiento como jugador madridista, después de haber comunicado el día anterior su incorporación al equipo. Martín está a la espera de su recalificación como aficionado, dado que tenía licencia como profesional, para poder incorporarse plenamente a la plantilla. Probablemente, Martín no pueda jugar todavía con el equipo en el primer partido de Liga, que el Real Madrid disputará ante el IFA Español, en Barcelona.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

PISO nuevo céntrico amueblado. Llamar tardes. Teléfono 480202.

SE ALQUILA piso amueblado a estudiantes. Teléfono 433217.

DISPONIBLE para compartir casa, zona alcázar, habitación, con vistas, soleada, servicios centrales y teléfono. Teléfono 437280.

OFICINA 90 m.<sup>2</sup> Escultor Marinas, 13. Telf.: 425802

ALQUILO piso céntrico amueblado. Teléfono 430827 (horas de comercio). Teléfono 431027 (domicilio).

SE ALQUILA piso en Nueva Segovia, con garaje. Teléfono 429943.

## ENSEÑANZA

HAGA los deberes con nosotros: Especial EGB. La mejor preparación para todas las asignaturas. La mejor base para su futuro. Academia Cervantes. Teléfono 431588.

PARTICULAR inglés todos los niveles, grupos reducidos. Teléfono 437066 - 432747.

COMENZAMOS en octubre cursos preparación oposiciones: Auxiliares Administrativos, Agente Judicial, Correos, Policía Municipal, Caja Ahorros-Banca. (Poseemos textos-tes). Información: Gascos, 9, teléfono 434010.

ACADEMIA Nobel. Oposiciones Magisterio, Auxiliares y Administrativos de Ministerios y Seguridad Social; Graduado Escolar; Taquimecanografía, Idiomas y Contabilidad. Independencia, 9. Teléfono 426915.

## GANADOS

VENDO 58 cabras granadinas, en Navas de Oro. Teléfono 591117.

VENDO 12 novillas preñadas y 15 terneras de 6 meses, todas frisonas americanas, con gran pedigrí y análisis comprobado. Teléfono 91/8443615.

## TRASPASOS

TIENDA de antigüedades San Juan, 6. Razón en la misma.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

LLANCASA: pisos, locales, naves, fincas y solares. Ladreda, 25, 1.º Telf. 425358 y 435962.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
CON NOMBRE PROPIO  
C/ González, 8. Tel. 43 54 81

TOVAR: Precioso duplex 200 metros, excelente construcción. Cómodas facilidades.

TOVAR: San Marcos. Viviendas protección oficial, próxima terminación. Últimas viviendas. Facilidades.

TOVAR: Se traspasa local de 30 metros. Alférez Provisional. Perfecto estado.

TOVAR: San Millán, piso 3 dormitorios, sin comunidad. Facilidades pago.

TOVAR: Las Nieves, piso 6 dormitorios. Todo exterior. Vistas acueducto. Facilidades.

TOVAR: Carretera Villacastín, 3 dormitorios. Exterior. Calefacción individual. Facilidades.

TOVAR: Solar en San Lorenzo, 1.400 metros. 5.000.000 pesetas. Oportunidad.

TOVAR: San José, piso 3 dormitorios, planta cuarta. Exterior. Mejoras. Facilidades.

**TOVAR**  
30 años de prestigio y seriedad

**HABITAT**  
LOCALES-VENTA

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria.

HABITAT: San Millán. 18 metros, propio almacén. 600.000.

HABITAT: La Albuera. Tienda retales instalado. Superrentable. 3.500.000.

HABITAT: Nueva Segovia. 50 a 90 metros. Precios interesantísimos.

HABITAT: Calle Gascos, junto Acueducto. 90 metros. 2.700.000.

HABITAT: San Antonio Real. 75 metros, propio almacén. 2.500.000.

HABITAT: Doctor Sancho, junto Ladreda. Planta primera comercial. 108 metros. 4.500.000.

HABITAT: Junto Plaza Mayor. Bar. Completamente instalado. Precio inmejorable. Zona en expansión. Grandes facilidades.

HABITAT: Calle San Francisco. Unico en calle peatonal. Dos fachadas. 167 metros. Grandes facilidades.

HABITAT: Gobernador Fernández Jiménez. Planta comercial ideal profesionales. Completa instalación.

HABITAT: Avenida José Antonio. Propio exposición, supermercados, u otros negocios. Precio interesante.

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalet, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

## INMOBITEC Técnicos Inmobiliarios a su servicio

PISOS, locales, traspasos, fincas, alquileres. Fdez. Ladreda, 25, 2.º D. Telf.: 430661

## INMOBITEC vende CASA estupenda en Mozoncillo con amplio jardín

INMOBITEC traspasa local 80 m<sup>2</sup>, posibilidad 2 alturas. Calle Clavel.

INMOBITEC vende parcela sin construir en Pinar Jardín (Marugán), 2.500 m<sup>2</sup>.

INMOBITEC vende ático de 45 m<sup>2</sup>, zona céntrica.

INMOBITEC: Vende fincas en Madrona, Riofrío, Parque Robledo, Revenga, Caballar, y en Carretera de Madrid.

INMOBITEC: Traspasa locales en plaza Doctor Gila y Gobernador Fernández Jiménez.

INMOBITEC: Alquiler locales en distintas zonas de Segovia.

INMOBITEC: Vende en Mozoncillo casa en construcción con parcela.

## TRABAJO

SE NECESITA empleada de hogar interna responsable. 30.000 pesetas. Teléfono 422897.

SE NECESITA chico para compartir piso. Mañanas teléfono 434151. Tardes, calle Alamillo, 4, 2.º C.

ASUNTO NUEVO: Ganará en casa hasta 3.000 ptas. diarias. Escribir a INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

TEACHER of english Needed. For Valladolid and province. Please send curriculum vitae to: P.O. box n.º 160.

NECESITO asistenta de 9 a 5. Teléfono 430245.

NECESITO empleada de hogar de 8,30 a 5 tardes. Teléfono 425851 (llamar 10,30 a 11,30 noches).

PRECISO contable para empresa a 30 kilómetros Segovia, imprescindible experiencia. Apartado de Correos 224. Segovia.

SE NECESITA empleada de hogar externa. Teléfono 427207.

INTERNA para Madrid. Tel. 91/5826297, mañanas, ó 4412360, noches.

NECESITO ayudante camarero para mostrador. Bar San Marcos. Teléfono 433649.

INTERNA para Madrid, tardes libres y fines de semana, gustando perro, verano Navillas. Informes recientes. Sueldo a convenir. Teléfono 480031 (de 2 a 6).

SE NECESITA para Madrid chica interna para casa sin niños. Buen sueldo. Teléfono 91/4114474.

SE NECESITA aprendiz de mostrador. Teléfono 420587.

NECESITO empleada de hogar para Madrid, interna. Teléfono 436190.

SE NECESITA empleada de hogar. Razón: Teléfono 430323.

NECESITO empleada hogar de 10 a 5 tarde. Teléfono 437692.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas)

¡¡¡POR SOLO 5.000 pesetas al mes amueblamos toda su casa!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

ELECTRICIDAD Ruiz. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

PRESTAMOS. Gestionamos instantáneamente primeras y segundas hipotecas. Hasta 10 años. Toda España. Cancelamos embargos. Teléfonos (91) 4311319 - 4311370. c/ Alcalá, 119. Madrid.

## VEHICULOS

AUTOHOF, S.A. Automóviles de importación. Telfs.: 433267-425162

## VENTAS

¡¡¡LA CASA de las lámparas, enorme surtido!!! Muebles Lázaro. San Francisco, 34.

VENDO finca regadío en Garcillán, 40.000 m<sup>2</sup>. Teléfs. 490250 - 437960.

SE VENDE piso. c/ Rancho n.º 20. Visitar miércoles, jueves y viernes. Teléfono 430973.

PARTICULAR vende piso. Edificio Puerta Castilla. Teléfono 432099, llamar de 3 a 5.

SE VENDE finca 5,5 hectáreas, 2.200 chopos, regadío. 6.750.000. Segovia. Teléfono 2323746 (seis tarde).

¡¡¡TRESILLOS, muchos tresillos y muebles convertibles!!! —los hacemos a medida— con perfecto diseño (facilidades de pago). «Lázaro Decoración». San Francisco, 34-36 (aparcamiento a 50 metros).

¡¡¡COLCHONES!!!, sensacional surtido de colchones con las mejores marcas del mundo: «Flex, Picolín, Dormilón». Fabulosas facilidades de pago. «Lázaro Decoración», San Francisco, 34-36.

CERCADOS Reques, mercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VISIONES GARCIA. Granja Prado la Virgen. Venta de reproductores, alta calidad en pieles. Teléfono 181165. El Espinar.

LOCAL comercial semiinstalado en calle Gobernador Fernández Jiménez, junto a Sala Miró, de hasta 156 m<sup>2</sup>. Teléfono 429506, mañanas.

VESTIRAMA anuncia la renovación total de su colección Otoño-Invierno de trajes, americanas, pantalones, abrigos, etc., en la fábrica de confección de Depósitos, 18, detrás de los depósitos del agua Segovia. Y siempre alta calidad a precios de fábrica.

TRIGOS Pané y Estrella y cebada Unión, muy buenos, proceden de selección R-1. Teléfono 911-543047. Aldeanueva del Monte (Riaza).

EZEQUIEL González (Mahonias), 2 últimas viviendas y 2 viviendas para minusválidos, en construcción. Protección oficial, dos dormitorios. Ezequiel González-Santo Tomás, últimas viviendas y locales en construcción. NAVISA. Escultor Marinas, 3. Teléfono 434366.

MOTOSIERRAS primeras marcas. Cadenas para todo tipo de motosierras. Feliciano Martín. Teniente Ochoa, 10

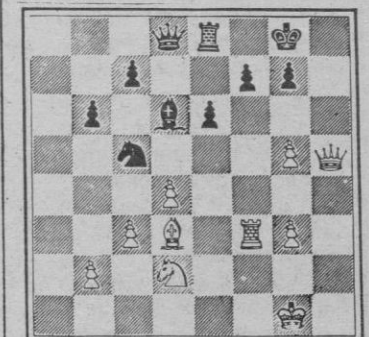
UNICO local comercial 100 m<sup>2</sup>. Edificio San Millán, calle Carretas. NAVISA. Escultor Marinas, 3. Teléfono 434366.

VENDO dos fincas rústicas y huerta en Caballar. Teléfono 91/6714187.

VENDO amasadora marca Baltart de 0,75 H.P., con capacidad 100 kilos. Teléfono 107487.

## PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS



BLANCAS Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en tres. ¿Cómo?

SOLUCION:

1. D x P +, R11
2. DT +, R1C
3. DT mate

# SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

## AYLLON

Está en plena Castilla la Vieja, donde las tierras segovianas se unen con las de Soria. Fue cabecera de la comunidad de su nombre, que se componía de treinta y seis pueblos, contó con siete parroquias y su origen es remotísimo. Sabemos de su historia a partir del siglo XI. Ha sido escenario de importantes acontecimientos y conoció la presencia de reyes, magnates y personajes famosos. Pero, al paso de los siglos, Ayllón, la hermosa villa segoviana, ha sabido conservar su bellissimo encanto medieval y la grandeza de su noble abolengo.

Los próximos días, del 25 al 29 de este mes, Ayllón vivirá las tradicionales fiestas de San Miguel. Una magnífica ocasión para visitar esta interesante villa, pintada por el genial Zuloaga en sus cuadros y reproducidas sus calles en el Pueblo Español de la Exposición de Barcelona.

OFRECIDO POR

## RELOJERIA JOYERIA BARRIO

Fundada en 1870

MAS DE UN SIGLO SIRVIENDO A SEGOVIA

Plaza Mayor, 6

Teléfono 43 05 93

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## González Laxe será hoy el nuevo presidente de la Xunta de Galicia

Santiago de Compostela.— El canciller alternativo propuesto por el PS-deG-PSOE en su moción de censura contra el Gobierno, Fernando González Laxe, será hoy nuevo presidente de la Xunta de Galicia, tras la votación que cerrará la tercera sesión del Pleno del Parlamento.

El triunfo socialista se deduce de las afirmaciones hechas por los portavoces de los grupos parlamentarios en la sesión de

### Filipinas

## Los militares piden leyes más duras para luchar contra la guerrilla comunista

Manila.— El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas filipinas, general Fidel Ramos, pidió leyes más duras para luchar contra la guerrilla comunista y dijo que todo ciudadano debe tener una tarjeta de identificación.

Ramos dijo a la prensa que había pedido al Congreso leyes que permitan la mejor identificación de los guerrilleros, especialmente en las áreas residenciales donde a menudo se esconden.

Mientras tanto, en las últimas horas la guerrilla destruyó una línea férrea en la provincia de Camarines Sur en un intento por cortar las líneas de aprovisionamiento militar entre Manila y esa zona, ubicada al sudeste de esta capital.- Efe.

### En el mundo

## Anualmente mueren 400.000 personas en accidente de tráfico

Wiesbaden (RFA).— Alrededor de unas 1.100 personas mueren diariamente en el mundo en accidentes de tráfico, según los datos de una encuesta hecha por la Oficina Federal de Estadística, de Alemania Federal, con las cifras facilitadas por 105 países.

Anualmente pierden la vida en todo el mundo unas 400.000 personas en los accidentes de circulación, de las cuales 66.000 son europeos y otros 57.000 norteamericanos, canadienses y japoneses.

También se registran anualmente alrededor de doce millones de heridos en esa clase de accidentes.

El organismo germano señala que en los próximos años aumentará el número de muertos en accidentes de tráfico en los países subdesarrollados debido al aumento de motorización en los mismos.- Efe.

## La peste equina será erradicada en menos de un mes

Madrid.— En el plazo de un mes, o quizá menos, estarán erradicados los focos de peste equina localizados en el centro de la Península, y se calcula que en un año habrá desaparecido de España, aseguró ayer el catedrático de Veterinaria de la Universidad Complutense Manuel Rodríguez.

El catedrático, que ha realizado prácticamente todas las necropsias de los caballos muertos por peste en Madrid y sus alrededores, se entrevistó el lunes pasado con las autoridades de sanidad animal y el veterinario de Sudáfrica J.B. Erasmus, que lleva más de treinta años dedicado exclusivamente a esta enfermedad.

Erasmus consideró que las medidas tomadas por España son las correctas para este tipo de epidemias y que gracias a ello ya no habrá peste equina alguna el próximo año.- Efe.

ayer martes, según las cuales votarán en favor de la moción 22 diputados socialistas, 10 de Coalición Galega y 5 del Partido Nacionalista Galego, todos ellos coaligados para la constitución del nuevo Gobierno.

También apoyarán la censura los 3 diputados del PSG-Esquerda Galega, si bien estos afirmaron que se constituirán en oposición, mientras que Xosé Manuel Beiras, del Bloque Nacionalista Galego, anunció que, al no ser necesario su voto para que la censura prospere, prefería la postura de la abstención.

Frente a los 40 votos favorables a la censura, el Gobierno, apoyado por el Grupo de la Coalición Popular, tan solo logrará 30 votos de los 18 diputados de AP, 8 del PDP, 3 del Partido Liberal y 1 de Centristas de Galicia.- Efe.

## La Seguridad Social aumentará sus presupuestos en un 11%

Madrid.— Los presupuestos de la Seguridad Social para 1988 ascenderán a 4,85 billones de pesetas, un 11% más que los del año anterior, según el anteproyecto que será presentado a patronal y sindicatos a partir de hoy. El reparto de las diferentes partidas refleja una prioridad absoluta para los gastos de sanidad, cuyas dotaciones aumentarán en 200.000 millones, para situarse en 1,41 billones de pesetas, más del doble que las destinadas al capítulo de pensiones.

Aunque la revalorización media de las pensiones se fija en el 4%, la masa total de prestaciones económicas crecerá el 8%, hasta totalizar 3,27 billones de pesetas.

Sin embargo, el Gobierno se reservará hasta el próximo mes de diciembre la decisión de redistribuir el 4% de revalorización media fijada para las pensiones, así como de precisar las bases y los tipos de cotización de empresas y trabajadores. En el anteproyecto de presupuestos no se contempla, sin embargo, rebaja alguna en las cotizaciones empresariales.

# EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL EX PRESIDENTE DE ALIANZA POPULAR**, Manuel Fraga, declaró a Radio Nacional sobre la moción de censura gallega que «las personas y los grupos que participen en esta macabra operación lo van a pagar muy caro». Añadió que «es seguro que eso será juzgado severamente por el pueblo gallego en las próximas elecciones».

**DESDE FINALES DEL PASADO MES DE JULIO**, el Ministerio de Justicia tiene en su poder un borrador para reformar el artículo 600 del Código Penal, que comportaría la despenalización del accidente de tráfico leve, según medios jurídicos.

**LOS FUNCIONARIOS DEL CENTRO PENITENCIARIO** «El Salto del Negro», de Las Palmas, detectaron un posible complot de los reclusos contra Manuel Angel Santana Macías, presunto autor del asesinato de la joven Adelaida Morales Castro.

**LOS 25 OBISPOS QUE INTEGRAN** la Comisión del Episcopado comienzan hoy una reunión en Madrid, de tres días de duración, en la que estudiarán, entre otras cuestiones, el cambio en el sistema de dotación económica a la Iglesia anunciado recientemente por el Gobierno.

### EXTRANJERO

**UNA BOMBA DE GRAN PODER EXPLOSIVO** estalló esta madrugada en la sede principal de la editorial Oveja Negra, de la que es copropietario el premio Nobel de Literatura Gabriel García Márquez.

**EL DEBATE SOBRE LA LICITUD** de la eutanasia será el principal tema de la 39 Asamblea Médica Mundial que celebrará en Madrid los días 4 al 8 de octubre la Organización Médica Mundial (WMA), informaron a Efe fuentes de la organización.

## HIRO HITO SE RECUPERA SATISFACTORIAMENTE



El emperador Hiro Hito, del Japón, se recupera satisfactoriamente de la operación quirúrgica a que fue sometido ayer tarde en Tokio a causa de un problema intestinal que padecía desde el pasado mes de julio. En la imagen, el príncipe heredero, Akihito, que ha asumido temporalmente las funciones de la jefatura del Estado, sale del hospital, tras visitar al anciano Soberano, acompañado de su esposa, la princesa Michiko

## Para los trabajadores afectados por la reconversión siderúrgica

## España recibirá de la CECA 12.600 millones de pesetas

Madrid.— España recibirá ayudas por 12.600 millones de pesetas de la Comunidad Europea del Carbon y del Acero (CECA), para los trabajadores afectados por la reconversión siderúrgica, entre los años 1986-87. Las ayudas se percibirán tras haber firmado ayer un protocolo entre la Comisión Europea, representada por su vicepresidente Manuel Marín y por el ministro de Trabajo, Manuel Chaves.

El convenio estipula una cláusula de retroactividad, de forma que estas medidas de ayudas son aplicables a partir del primero de enero de 1986. El convenio contempla las mismas ayudas que la Comisión Europea viene prestando a otros países de la CEE en la misma situación de reconversión en el sector siderúrgico.

El documento estudia indemnizaciones para trabajadores que estén a la espera de ser reubicados o de acceder a la jubilación, ayudas a la movilidad geográfica, financiación de programas de formación profesio-

nal e indemnización por pérdida de salarios.

También contempla ayudas específicas para España como primas de reinserción en el mercado de trabajo e indemnización para los trabajadores que crean su propio empleo.

### DOBLE CARACTER

Estos trabajadores que deseen crear su propio empleo, dentro de las posibilidades de globalización de las ayudas de la CECA, podrán percibir por trabajador 3.600 ecus (unas 504.000 pesetas).

El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Manuel Chaves, dijo tras la firma, que estas ayudas tienen un doble carácter, adicionales a las ya concedidas por las ayudas al desempleo (Fondos de Promoción de Empleo), las concedidas por la Seguridad Social española y las complementarias concedidas por la CECA, debiendo aportar el Gobierno español una cantidad igual.- Efe.

### Reino Unido

## Prohiben las armas semi-atómicas

Londres.— Armas semiautomáticas como las utilizadas por el francotirador de Hungerford serán prohibidas en el Reino Unido como parte de una campaña para endurecer la normativa sobre tenencia de armas.

Así lo anunció ayer el ministro británico de Interior, Douglas Hurd, en la reunión anual de ofi-

ciales de policía que se celebra en Torquay, sur de Gran Bretaña. Hurd estimó que no hay razón para permitir que las armas semiautomáticas puedan ser utilizadas por particulares como Michael Rayn, el francotirador que se suicidó tras matar a 16 personas y herir a otras 15 el mes pasado en la localidad de Hungerford, en el sur del país.- Efe